

a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest
இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி
a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest
இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி
a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest

நவம்பர் 2017 November | இதழ் 322 ISSUE



இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி
சமூகத்துடன் இணைந்து வளர்க்கி மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி
a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி
ஸ்தாபிதம்-1991 இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி a monthly information digest இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி
Growing with the Community ESTD-1991



ஆசிரியரிடமிருந்து

From the Editor



ISSN 1206-0585

ஆரம்பம்
பெப்ரவரி 1991

P.O. Box - 3, Station F
Toronto, ON. M4Y 2L4,
Canada

தொலைபேசி
416 920 9250

மின்னஞ்சல்
tamilsinfo@sympatico.ca

தயாரிப்பு
ஸுத்தமிழ் தகவல் நிலையம்,
ரொற்றோ &
தமிழ் தகவல் ஆய்வுப் பிரிவு
வெளியீடு
அகிலன் அசோஷியேற்ஸ்

முதன்மை ஆசிரியர்
திரு எஸ். திருச்செல்வம்
இணை ஆசிரியர்
ரஞ்சி திரு

உதவி ஆசிரியர் & தயாரிப்பு
முகாமையாளர்
சசி பத்மநாதன்

உதவி ஆசிரியர்கள்
குயினர்ஸ் துரைசிங்கம்
அனோஜினி குமரதாசன்

பொது முகாமையாளர்
ஆர். ஆர். ராஜகுமார்

விதியோக இணைப்பாளர்
இ. சிவலிங்கம்

பொதுமக்கள் தொடர்பு
என். குமாரதாஸன்
ராதா கிருஷ்ணசாமி
ப. சிவசுப்பிரமணியம்

தொழில்நுட்ப உதவி
ஹரன் கிராஃப்

மாதாந்தம்
5000 பிரதிகள்

ஆண்டு மலர்
6000 பிரதிகள்

இணையம்:
www.tamilsinformation.info

மாறிவரும் அடையாளம்!

உலகில் மாற்றம் ஒன்றே மாற்றம் இல்லாதது என்றோரு வாக்கியமுண்டு.

இதனை உண்மையாக்கியுள்ளது கண்டிய மத்திய என். டி. பி. கட்சியின் தலைவர் பதவிக்கான தெரிவு. முதன்முறையாக வெள்ளையரல்லாத, குடிவரவாளர் சமூகத்தைச் சேர்ந்த, தெற்காசியரான ஒருவரை இக்கட்சியின் தலைவராகத் தெரிந்து எடுத்துள்ளனர் அக்கட்சியின் உறுப்பினர்கள்.

இத்தகை பெருமையைப் பெற்றுள்ளவர் ஒன்றாறியோ சட்டசபையில் 2011ம் ஆண்டு முதல் உறுப்பினராகவிருந்த, மாகாண என். டி. பி கட்சியின் துணைத்தலைவரான ஜக்மித் சிங்.

இந்தியாவை பூர்வீகமாகக் கொண்ட சீக்கிய சமூகத்தவரான இவரே, கண்டிய அரசியலின் புதிய அடையாளமாக இன்று மாறியுள்ளார் என்று சொன்னால் அது தவறன்று.

கடந்த மாத முதல் வாரத்தில் நடைபெற்ற இந்த உட்கட்சித் தேர்தலில் மொத்தம் நால்வர் போட்டியிட்டனர். ஜக்மித் சிங் தவிர்ந்த மற்றைய மூவரும் ஏற்கனவே நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களாகப் பதவி வகிப்பவர்கள்.

ஆனால் 38 வயதான திருமணமாகாத இவர், முதற் சுற்றிலேயே 35,266 வாக்குகளைப் பெற்றதால் (மொத்த வாக்கில் இது ஜம்பத்தெட்டு வீதம்) கட்சியின் தலைவராகத் தெரிவாகி ஒரு சாதனையை நிகழ்த்தியுள்ளார்.

இப்பதவிக்குத் தாம் போட்டியிடப் போவதாக ஆறு மாதங்களுக்கு முன்னர் ஜக்மித் சிங் அறிவித்தபோது, பலருக்கும் அது வியப்பின்தது. ஆனாலும் இவரது அறிவு, அனுபவம், ஆற்றல், ஆளுமை என்பவற்றை அறிந்தவர்கள் இவரைக் குறைத்து மதிப்பிடவில்லை.

எனினும், எந்தவொரு போட்டியாளரும் முதற் சுற்றில் வெற்றிபெற வாய்ப்பில்லை என்றும், இரண்டாம் முன்றாம் சுற்றிலேயே ஜம்பது வீதத்துக்கும் அதிகமான வாக்குகளைப் பெற முடியுமென்றும் இங்குள்ள மைய ஊடகங்கள்கூட ஆரூடம் கூறியிருந்தன.

இவையெல்லாவற்றையும் பொய்யாக்கி முதற் சுற்றிலேயே வெற்றிவாகை குடி, கண்டிய அரசியல் வரலாற்றில் புதிய பக்கமொன்றை எழுதியுள்ளார் இவர்.

குற்றவியல் வழக்கறிஞரான இவர் தமது பூர்வீக நாடான இந்தியாவின் மனித உரிமை மீறல்களைச் சுட்டிக்காட்டிய காரணத்தால் அந்நாட்டுக்குப் பயணம் செய்ய விசா மறுக்கப்பட்டவர். இலங்கையில் 2009ல் நடைபெற்றது தமிழினப் படுகொலையென்று பகிரங்கமாகப் பல மேடைகளில் இன்றும் கூறி வருபவர்.

“கண்டாவின் அடுத்த பிரதமராவதற்கான அதிகாரபூர்வ செயற்பாட்டை இன்று ஆரம்பிக்கிறேன்” என தமது வெற்றியுரையில் கூறிய இவரது சமத்துவம் சமநீதிக் கொள்கைப் பயணம் நீண்டதாரம் கொண்டது. இந்த நெடும் பயணம் கரடுமுரடானதாகவும்கூட அமையலாம்.

எனவே, அடுத்த பொதுத் தேர்தலுக்கு முன்னர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினராகும் சாத்தியம் பற்றி முதலில் இவர் தீவிரமாகச் சிந்திக்க வேண்டும்.

அரசியல் அடையாள மாற்றத்தின் குறியீடாகியுள்ள ஜக்மித் சிங்கின் முன்னால் பல சவால்கள் காட்சியளிக்கின்றன!

திரு எஸ். திருச்செல்வம்



ISSN 1206-0585

Established
February 1991

P.O. Box - 3, Station F
Toronto, ON. M4Y 2L4,
Canada

Tel: 416 920 9250

email
tamilsinfo@sympatico.ca

Produced by
Eelam Thamil Information
Centre (ETHIC) of Toronto &
Thamil Information
Research Unit (THIRU)

Published by
Ahilan Associates

Editor in chief
Thiru S. Thiruchelvam

Associate Editor
Ranji Thiru

Assistant Editor and
Production Manager
Sasi Pathmanathan

Assistant Editors
Quintus Thuraisingham
Anojoni Kumaradasan

General Manager
R. R. Rajkumar

Circulation Coordinator
R. Sivalingam

Public Relation
N. Kumaradasan
Radha Krishnasamy
P. Sivasubramanian

Technical Support
Haran Graph

Monthly
5000 Copies

Annual
6000 Copies

Website:
www.tamilsinformation.info



கடந்த பத்து வருடங்களில் 1,750,000 குடிவரவாளர்கள் கண்டியப் பிரஜைகளாகியுள்ளனர்!

In the past 10 years, Canada has welcomed over 1,750,000 proud new Canadians

இந்த மாதம் (நவம்பர்)
15ம் திகதி வரை
கட்டுரைகள் ஏற்கப்படும்

தமிழர் தகவலின் 27வது ஆண்டு பூர்த்தி மலர் தயாரிப்புப் பணி துறிதமாக மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றது.

சமார் 40 வரையான படைப்புகள் இதுவரை வந்து சேர்ந்துள்ளன. வழக்கமாக எழுதும் சிலரது வேண்டுகோளங்கு இணங்க படைப்புகளை ஏற்கும் இறுதித் திகதி நவம்பர் 15ம் திகதி வரை நீடிக்கப்பட்டுள்ளது.

கண்டிய மத்திய, மாகாண மற்றும் மாநகர அரசாங்கங்களின் செயற்பாடுகளை விளக்கும் தகவல்கள், புகலிடத் தமிழரின் வாழ்வியல் நடைமுறையின் சம்பந்தமிட்ட விபரங்கள், பெற்றோர்-பிள்ளைகள்-பாடசாலக் கல்வி மறைகள், கண்டிய சட்டம் ஒழுங்கு போன்றவைகளை ஆதாரமாக வைத்து ‘தமிழர் தகவலின்’ அடிப்படை இலக்குக்கு உட்பட்டதாக எழுதப்படும் கட்டுரைகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

தமிழ் அல்லது ஆங்கிலத்தில் கட்டுரைகளை எழுதலாம்.

படைப்பிலக்கியங்கள், கவிதைகள் ஏற்கப்படமாட்டாது. ஏற்கனவே வேறுங்காவது பிரசுரமான கட்டுரைகளும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டாது.

கட்டுரைகளை எழுத ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னர் மேலதிக விபரம் தேவைப்படின் முதன்மை ஆசிரியருடன் தொலைபேசியில் தொடர்புகொண்டு உரையாடலாம்.

படைப்புகளை தபாலில் அல்லது மின்னஞ்சலில் அனுப்பலாம்.
2018 பெப்ரவரியில் நடைபெறவுள்ள தமிழர் தகவல் வருடாந்த விருதுகள் வழங்கும் விழாவில் 27வது ஆண்டு பூர்த்தி மலர் வெளியீடு இடம்பெறும்.

தொடர்புகளுக்கு:

தொலைபேசி: 416 920 9250
மின்னஞ்சல்: tamilsinfo@sympatico.ca

கண்டியப் பிரஜாவரிமை பெறும் குடிவரவாளர்கள் என்னிக்கை இப்போது அதிகரித்து வருவதாகப் புள்ளி விபரங்கள் தெரிவிக்கின்றன. கடந்த பத்தாண்டுகளில் சுமார் 1,750,000 க்கும் அதிகமானவர்கள் கண்டியப் பிரஜாவரிமையை பெற்றுள்ளனர்.

கனடாவில் வெளிநாட்டவர்களுக்கு பிரஜாவரிமை வழங்கும் சட்டம் நடைமுறைக்கு வந்து இவ்வருடம் (2017) எழுபதாவது ஆண்டாகும். இந்த ஆண்டின் சிறப்பம்சங்களில் ஒன்றாக, பிரஜாவரிமைக்கு விண்ணப்பிக்கும் நடைமுறை இலகுவாக்கப்பட்டுள்ளதைக் குறிப்பிடலாம்.

ஜல்ஸின் ரூடோ தலைமையிலான லிபரல் அரசாங்கம் சி-6 என்னும் புதிய பிரஜாவரிமைச் சட்டத்தைக் கடந்த மாதம் 11ம் திகதி முழுமையாக நடைமுறைக்குக் கொண்டு வந்தது. இதனடிப்படையில், இங்கு ஒருவர் வசித்த கால அளவு குறைக்கப்பட்டுள்ளது. அத்துடன் ஆங்கிலம் அல்லது பிரெஞ்சு மொழியிலான அறிவுகான பரீட்சைக்கான வயதெல்லை 18 முதல் 54 ஆக மாற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளது. (இது தொடர்பான விபரங்கள் கடந்த மாத இதழில் வெளியிடப்பட்டது).

On October 11 this year, Changes to the Citizenship Act resulting for Bill C-6 became law. These changes include: reducing the time permanent residents must be physically present in Canada before applying, amending the age range for applicants who must meet the language and knowledge requirements, and counting the days applicants spend in Canada as temporary residents or protected persons as half days toward their physical presence requirements, up to 365 days.

2017ம் ஆண்டின் முதல் பத்து மாதங்களில் (அக்டோபர் இறுதி வரை) சுமார் 75,000 பேர் கண்டியப் பிரஜாவரிமையைப் பெற்றுள்ளனர். இவர்களுள் சுமார் 4,000 பேர் கடந்த மாத முற்பகுதியில் இடம்பெற்ற பிரஜாவரிமை வாரத்தின்போது 49 நிலையங்களில் நடைபெற்ற சிறப்பு வைபவங்களில் பிரஜாவரிமையைப் பெற்றனர்.

In 2017, nearly 75,000 people have become Canadian Citizens. This year during citizenship week in October, more than 4,000 people become Canadian citizens at 49 ceremonies across Canada.

2016 சனத்தொகை புள்ளிவிபர சேகரிப்பின் சில முக்கிய விபரங்கள்
கடந்த வருடம் மே மாதம் கனடா தழுவியதாக இடம்பெற்ற சனத்தொகை புள்ளிவிபர சேகரிப்பின் மூலம் பெறப்பட்ட சில முக்கிய விபரங்கள் வருமாறு:

2016ம் ஆண்டு மே மாத சனத்தொகை - 35,151,728.

2011க்கும் 2016ம் ஆண்டுக்குமிடையிலான சனத்தொகை அதிகரிப்பு - 5 வீதம்.

தேசிய சனத்தொகையில் 65 வயதின் (சூடிய பங்கு) - 16.9 வீதம் ஆங்கிலம் அல்லது பிரெஞ்சை தாம்மொழியாகக் கொண்டோர் என்னிக்கை: 7,974,370. பெற்றோருடன் வசிக்கும் 20 வயதுக்கும் 34 வயதுக்குமிடைப்பட்டோர்: 34.7 வீதம்.

2015ல் ஒரு குடும்பத்தின் சராசரி வருமானம் - 70,336 டாலர்.

2015ல் வறுமைக் கோட்டுக்குக் கீழே பிள்ளைகளுடன் வசித்தோர் - 1.2 மில்லியன் பேர்.

2015ல் வறுமைக் கோட்டுக்குக் கீழே வசித்த 65 வயதுக்கு மேற்பட்டோர் - 14.5 வீதம்.●



எஸ்ரி



ரங்சி திரு

சின்னச் சின்ன தகவல்கள்



85,000 டாலருக்கு மேலான கடனைக் கட்டி முடிப்பதற்காக வாடகை வீட்டைவிட்டு வெளியேறி, தனது வாகனத்தின் ட்ரெய்லருக்குள் நான்கு வருடங்கள் வாழ்ந்த கல்கேரி வாசியான ஜெப்ரி வெஸ்ற்லோக் என்பவர், அதன் வழியாகப் பணத்தைச் சேகரித்து கடனைச் செலுத்தி நேர்மையானவர் என்று பெயர் வாங்கியுள்ளார். வெப்பம், குளிர் இரண்டையும் பொருட்படுத்தாது நான்காண்டுகள் ட்ரெய்லருள் வாழ்ந்த இவர், ஒரு காணி வங்கி வீடு கட்டி வாழப்போவதாகக் கூறியுள்ளார்.

ஒன்றாறியோவில் வழக்குகளை எதிர்நோக்கி விளக்க மறியலில் இருக்கும் வெள்ளையர்களுடன் ஒப்பிடுகையில் கறுப்பினத்தவர்கள் கூடிய காலம் அங்கு தடுத்து வைக்கப்பட்டிருப்பதாக அதிகாரபூர்வ அறிக்கையொன்று தெரிவிக்கின்றது. இனப்பாகுபாடு காட்டும் வகையில் கறுப்பினத்தவர்கள் மீதான வழக்குகளைத் தாக்கல் செய்யத் தாமதம் காட்டப்படுவதாக தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இது, சிறுபான்மையினர் மீதான விரோத நடவடிக்கையை வழக்கிறிருந்தால் கூட்டியுள்ளனர்.

குளிர்காலத்துக்கான காய்ச்சல் பருவம் ஆரம்பமாகிவிட்டதால், ஒன்றாறியோவில் இதற்கான இலவச தடுப்புசி ஏற்றும் பணி கடந்த மாதம் 23ம் திகதி ஆரம்பமானது. முக்கியமாக ஆறு வயதுக்கு மேற்பட்ட பிள்ளைகளுக்கும், முதியவர்களுக்கும் தடுப்புசி அவசியமென சுகாதாரத் துறையினர் அறிவித்துள்ளனர். குடும்ப மருத்துவ நிலையங்கள், மருந்தகங்கள் உட்பட சகல வைத்திய நிலையங்களிலும் தடுப்புசியை ஏற்றிக்கொள்ள முடியும்.

ரொறங்ரோ நகரப் பகுதியில் போக்குவரத்து நெரிசலைக் குறைக்கவும் கட்டுப்படுத்தவும் பிரதான சந்திகளில் போக்குவரத்து மேற்பார்வையாளர்களை (Traffic Wardens) அடுத்த இரண்டு மாதங்களுக்குள் நியமனம் செய்ய நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த நியமனங்களின் பின்னர், கடமைநேர காவற்றுறையினர் நகர வீதிகளின் போக்குவரத்துப் பணிகளை மேற்கொள்வதிலிருந்து நீக்கப்படுவதென ரொறங்ரோ நகர மேயர் ஜோன் ரோறி அறிவித்துள்ளார்.

கண்டாவில் இம்முறை குளிர்காலம் கூடிய பணிப்பொழுவுள்ளதாக இருக்கும் முக்கியமாக, ஒன்றாறியோ மாகாணத்தில் இவ்வருட குளிர்காலத்தில் முன்னைய ஆண்டுகளைவிட அதிகளாவில் பணிப்பொழுவு இருக்கலாமென எதிர்வு கூறப் பட்டுள்ளது. ரொறங்ரோ முதல் விண்ட்சர் வரையான பிரதேசம் குறிப்பிடத்தக்க பணிப்பொழுவு காணப்படுமெனவும், ஒட்டாவா மற்றும் மொன்றியல் பகுதிகளில் ஜனவரி பெற்றவரி மாதங்கள் மிகக்குளிராக இருக்குமெனவும் கூறப்படுகிறது.

ஒன்றாறியோவில் பணிப்புரியும் பெண்களை உயரமான குதியுள்ள காலனிகளை அணியுமாறு வேலை வழங்குனர் அறிவுறுத்துவதைத் தடை செய்யும் மசோதா ஒன்றாறியோ சட்ட சபையில் கடந்த மாதம் முன்வைக்கப்பட்டது. இவ்வகைப் பாதனிகளை அணிவதால் பெண்கள் பலவித உபாதைகளை எதிர் கொள்கின்றனர். இப்பாதனிகளை அணியுமாறு வற்புறுத்தக்கூடாதென ஒன்றாறியோ மனித ஆணையகம் அண்மையில் அறிவுறுத்தியிருந்ததும் குறிப்பிடத்தக்கது.

துரிதமான வளர்ச்சியைக் கண்டதால் ‘வளர்ந்து வருகின்ற நகரம்’ எனப்பெயர் பெற்றுள்ள ஒன்றாறியோவின் ஹமில்டன், கண்டாவில் வேலை தேடுவதற்குச் சிறந்த இடங்களில் இரண்டாவது இடத்தைப் பெற்றுள்ளது. பிரிட்டிஷ் கொலம்பியாவிலுள்ள கெலாவ்னா நகரம் இவ்விடயத்தில் முதலிடத்தில் உள்ளது. இரண்டு வருடங்களுக்கு முன்னர் இந்நகரம் மிகவும் பின்தங்கிய நிலையிலிருந்தது. கிச்சினர், வினிபெக், பெறி ஆகிய நகரங்களும் இப்போது முன்னணிக்கு வந்துள்ளன.

**குடும்ப ஸ்பொன்சரில்
பிள்ளைகள் வயதெல்லை
மாற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளது**

குடும்ப ஸ்பொன்சரில் பிள்ளைகள் வயதெலைப்பதற்கிருந்த வயதெல்லையில் மாற்றம் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளது.

இதன் பிரகாரம் திருமணமாகாத தங்கள் பராமரிப்பிலுள்ள பிள்ளைகளை 22 வயதாகும் வரை இப்போது ஸ்பொன்சர் செய்ய முடியும். இந்த வயதெல்லை மாற்றம் இந்த வருடம் அக்டோபர் மாதம் 24ம் திகதியிலிருந்து நடைமுறைக்கு வந்துள்ளது. இதுவரை காலமும் திருமணமாகாத பிள்ளைகளை ஸ்பொன்சர் செய்யவதற்கான வயதெல்லை 19 ஆகவிருந்தது.

புதிய நடைமுறையின் கீழ், இந்த வருடம் மே மாதம் 3ம் திகதியன்று, 19 அல்லது 20 அல்லது 21 வயதாக இருந்த பிள்ளைகளை அப்போது வயது காரணமாக ஸ்பொன்சர் செய்யத் தவறியவர்களுக்கும் இப்போது சந்தர்ப்பம் மழங்கப்படுகின்றது. இதற்கான கால அவகாசம் 2018 ஜெவரி 31ம் திகதியாகும் இது சம்பந்தமான மேலதிக விபரங்களை கண்டிய குடிவரவு இணையத்தளத்தில் சென்று பெற்றுடியும்.

குடிவரவாளர்களின் குடும்பங்களை மீளுணைக்கும் திட்டத்தின்கீழ் இந்த நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுவதாக பிரஜாவுரிமைகள் குடிவரவு அமைச்ச அறிவித்துள்ளது. ●

மாவீரர் பெற்றோர் குடும்ப மதிப்பளிப்பு

ரொறங்ரோவில் மாவீரர் பெற்றோர் மற்றும் குடும்பத்தினர் மதிப்பளிப்பு நாள் இந்த மாதம் 19ம் திகதி ஞாயிற்றுக்கிழமை ஸ்காபரோ பிஞ்ச வீதியில் 3840 இலக்கத்திலுள்ள மெட்ரோபொலிட்டன் மண்டபத்தில் காலை பத்து மணி முதல் பகல் இரண்டு மணி வரை நடைபெற ஏற்பாடாகியுள்ளது. இந்நிகழ்வுக்கு அனைவரையும் வருகை தந்து நிகழ்வேந்தலில் பங்கேற்குமாறு கண்டியத் தமிழர் நினைவெழுச்சி அகவும் அழைப்பு விடுத்துள்ளது. மேலதிக விபரங்களுக்கு, தொடர்பு இலக்கம்: 647 980 5219. ●

சிட்னியிலிருந்து... வொசகர் வொசனை

தமிழர் தகவலில் வரும் ஆக்கங்கள், சிறு சிறு தகவல்கள் கூட வழைமேபோலவே தரமாக உள்ளன.

நீங்கள் எவ்வளவு கரிசனையோடு இவ்விதமை வெளியிடுகிற்கள் என்பது அதிசயிக்க வைக்கிறது வாழ்த்துகள்.

தமிழ் இந்து பத்திரிகையிலே வந்த தஞ்சாவூர் மணல் ரகசியம் பற்றிய கட்டுரையை தகவல் போன்ற ஒரு பத்திரிகையிலே மீன்பதிவு செய்தமை வரவேற்கப்பட வேண்டியது (இரா. சம்பந்தனின் கட்டுரை).

சில நல்ல தளங்களிலே வரும் கட்டுரைகளை தகவலில் மீண்டும் பிரசரிப்பதால் எத்தனையோ பேர் பலன்டைவார்கள்.

தமிழ் மக்களின் பழக்கவழக்கங்கள் நம்பிக்கைகள் போன்ற பண்பாடு சார்ந்தவை கல்வித்திட்டத்திலே இணைக்கப்பட வேண்டுமென்னும் கோரிக்கை நியாயமானது (பொன்னையா விவேகானந்தனின் கட்டுரை).

முரசொலிக்கு நடந்த அநியாயம் பற்றிய உங்களுடைய ஆதங்கம் ஆற்றமுடியாத சோகம். வண்டன் புதினத்திலும் பார்த்தேன். இந்திய ராணுவத்தின் கொடிய பக்கத்தை ஆவணப்படுத்தியமை காலத்தின் தேவை.

பெயர் மாறிய கிராமம், இனிவரப்போகும் நிலையைக் காட்டும் மற்றொரு சோகம் (ப. ஸ்ரீஸ்கந்தன் கட்டுரை).

யாழ்ப்பாண வைபவமாலையைத் தந்த மயில்வாகனப்புலவர் பற்றிய பதிவும் சிறந்த ஆவணம் (குரு அரவிந்தன் கட்டுரை). ஏழுத்தாளர் முத்துலிங்கம் அவர்களின் எள்ளுடன் கூடிய நகைச்சவைப்பதிவு கலகலப்பாக உள்ளது.

எல்லோருக்கும் அடிக்கடி வரும் மணிக்கட்டு வலி பயிற்சிகள்பற்றி வைத்தியர் முருகானந்தம் தெளிவான விளக்கத்தை அழகு தமிழிலே வழங்கியுள்ளார்.

வெரி மோகத்தை கிரேக்க தொன்மக் கதையான நாளிலைடன் இணைத்து எழுதியது சுவையாக உள்ளது (கனகேஸ்வரி நடராஜா கட்டுரை). யாரும் சிந்திக்காத கோணம்!

கரடிகள் பற்றிய செய்திகள் (எஸ். ராஜ்மோகன் கட்டுரை), தொலைபேசியைக் கண்டுபிடித்தவரின் சாதனையால் இன்று உலகில் ஏற்பட்டுள்ள துரித மாற்றம் (எஸ். பத்மநாதன் கட்டுரை) மற்றும் முதியோருக்குக் கிடைக்கும் மதிப்பு அவர்களின் சாதனைகள் இளையோரின் பார்வை என எல்லா ஆக்கங்களும் வாசிப்பதற்கு சுவையாக உள்ளன.

பராசக்தி சுந்தரவிங்கம்

(சிட்னியில் வசிக்கும் பராசக்தி சுந்தரவிங்கம் அவர்கள் இலங்கையில் ஆசிரியராகக் கடமையாற்றி ஓய்வு பெற்றவர். இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம், வண்டன் பி.பி.சி. ஆகியவற்றில் கடமையாற்றிய காலஞ்சென்ற வி. சுந்தரவிங்கம் (சுந்தா) அவர்களின் மனைவி.

தமிழர் தகவலின் ஒவ்வொரு இதழையும் வாசித்த பின்னர் தனது கருத்தை தாமதமின்றி எழுத்து மூலம் பதிய வைக்கும் உன்னதமான வாசகர். தகவலின் ஆக்டோபர் மாத இதழ் பற்றி அவர் எழுதிய சுருக்கமான கருத்து மேலே பிரசரமாகியுள்ளது.)●

பரம்பரையாக வாழ்ந்த குடிமனைகளை விற்பது வேதனைக்குரியது !

முதாதையர் பேணிக்காத்த வீடுகளை வெளிநாடுகளில் இருந்து வந்து தீட்ரென விற்பதும் வீடுகள் இடிக்கப்படுவதும் இன்று எம் மன்னில் வழக்கமாகிவிட்டது. நெற்றி வியர்வை நிலத்தில் சிந்த உழைத்துக் கட்டிய பாரம்பரியமான வீடுகளை விற்பது சர்வசாதாரணமாகிவிட்டது. பலபேர் வாழ்ந்த வீடு பூசை, திருமணம் என்ப பல சுபகாரியங்கள் நடந்த மனைகளை இன்றைய தலைமுறை அடியோடு அழிப்பதும் விற்பதும் கவலை தருகிறது.

நம் சந்ததி பல நூறு வருடம் உலாவிய நிலத்தை மறக்க தயாராகிவிட்டது, நாட்டின் அசாதாரண சூழ்நிலையால் நாடு கடந்து சென்றவர்களில் சிலர் மீண்டும் வந்து தம் மனைகளைத் திருத்திப் பாதுகாப்பது பெருமை தரும் விடயமாகும். பலர் தமது வீடு, விவசாய நிலம் அனைத்தையும் வீடுமுறை வீலில் வேகமாக வந்து விற்று விட்டு ஒடுகிறார்கள். “எம் தந்தையர் நாடு என்ற போதினிலே சக்தி பிறக்குது மூச்சினிலே” என்று பாடிய பாரதியின் வரிகள் இன்று பொய்யாகிப் போவதே கவலை தருகிறது. தாய் தந்தையைச் சரியாக்க கவனியாத-வர்கள், அவர்களின் நிறைவுக் காலத்தில்கூட சமூகம் தராதவர்கள், அவர்கள் கண்ணை இமைபோல் காத்த உடைமைகளை விற்றுப் பணம் பெற்றுச் செல்வது உள்ளத்தை நெருடுகிறது.

குலதெய்வங்கள், திருவிழாக்கள், கல்லுக் கிளரி உருவாக்கிய தோட்டங்கள் அனைத்தையும் மறந்து எதனையும் எள்ளனவும் சிந்திக்காது கதை முடிப்பது பொறுக்க முடியாதது. இந்த வீட்டில் யோகர் சுவாமிகள் தங்கினார், இந்த வீட்டில் பெரிய பரியாரியார் வைத்தியம் செய்தார், இந்த வீட்டில் சங்கடப் படலையும் திண்ணையும், பலர் தினமும் உணவு அருந்திய பெருமையெல்லாம் இப்போது முற்றுப் பெற்று வருகிறது. “இனிமேல் நாம் ஏன் வரப்போகிறோம், பிள்ளைகளுக்கு எங்களுர் சரிப்பட்டு வராது” என்று வசனம் பேசுபவர்கள் அதிகமாகிறது.

திருக்கோணமலையிலும் அதன் நகரப்பகுதியிலும் பரம்பரை பரம்பரையாக வாழ்ந்தவர்கள் பலர் தம் வீட்டை விற்றுவிட்டு வெள்ளவத்தையிலும் வெளிநாட்டிலும் குடியேறுகிறார்கள். மட்டக்களப்பிலும் இந்திலை தொடர்கிறது. முந்தையர் ஆயிரம் ஆண்டுகள் வாழ்ந்து முடித்த பண்பாட்டுப் பூமியிலிருந்து விடைபெறுவர்கள் என்னிக்கை தொடர்கிறது. இவர்களைக் கடவுள்தான் காக்க வேண்டும்.

அன்புக்குரியவர்களே! பரம்பரையாக வாழ்ந்த வீடுகளை விற்றுவிட்டு ஓடாதீர்கள். மீண்டும் இம்மன்னில் வந்து குடியேறுகிறார்கள். சொந்த மன்னை மறக்காதீர்கள். தாய்தந்தையின் ஆன்மாவைத் துன்புறுத்தாது அவர்களின் முயற்சிகளால் தேடியவற்றை பாதுகாக்க வாருங்கள்.

மலேசியா, சிங்கப்பூர் சென்றவர்கள் தாம் பிறந்த மன்னுக்கு மீண்டும் வந்து மன் வீடுகளை மாளிகையாக்கிய வரலாறு எங்களுடையது. இது உண்மை. சிந்தியுகள். சீரிய வழியில் எதிர்காலத்தைத் திட்டமிடுகிறார்கள். மாளிகைபோல் இருந்த வீடுகளை விற்றுவிட்டு தற்போது விடுமுறைக்கு ஊர் வந்து ஹோட்டல்களிலும் வாடகை அறைகளிலும் நீங்கள் தங்கி நிற்கும் காட்சி நிறைவு தருவதாக இல்லை. தாய்நாடே எமக்கு இன்பம் தரும் பூி.

(தெல்லிப்பழை ஸ்ரீ தூர்க்காதேவி தேவஸ்தானத்தினால் வெளியிடப்படும் அருள் ஒளி மாத சஞ்சிகையின் 2017ம் ஆண்டு மகோந்தசவ சிறப்பு மலரின் ஆசிரியர் தலையைக்கம். காலத்தின் தேவை கருதி மேலே மீள்பிரசரம் செய்யப்பட்டுள்ளது. ஸ்ரீ தூர்க்காதேவி தேவஸ்தான தலைவரான கலாநிதி ஆறு. திருமுருகன் அவர்களே அருள் ஒளி சஞ்சிகையின் ஆசிரியர் ஆவார்)●



டாக்டர் எம். கே. முருகானந்தன்

காது மந்தமானவர்களை அணுகுவது ஏப்படி?



“அப்பா இப்ப முந்தி மாதிரி இல்லை. ஒதுங்கி ஒதுங்கிப் போறார். முந்தி மாதிரி எங்களோடை அதிகம் கதைக்கிறதில்லை. தனக்கு ஒண்டும் இல்லை என்னடுட்டார். உங்களிட்டை வர மாட்டன் எண்டும் சொல்லிப் போட்டார். நான்தான் நட்டுப்பிடிச்சு கூட்டிக்கொண்டு வந்தனான்” என்றாள் மகள் மிகுந்த மனவேதனையுடன்.

அப்பா முகத்தில் சலனமில்லை. விட்டேத்தியாக என்னைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். அவருக்கு வயது 70 இருக்கும். மன விரக்தியாக இருக்குமோ என என்னிய நான் ‘ஜயாவுக்கு என்ன பிரச்சனை’ என்றேன்.

ஜயா மறுமொழி கூறவில்லை ஆனால் எனது முகத்தையே உற்றுப் பார்த்துக் கொண்டிருப்பதை உணர்ந்தேன்.

“ஜயாக்கு காது கேக்கிறது கொஞ்சம் குறைவோ” என்று கேட்டபோது, “அப்படித் தெரியல்லை எங்களோடை வடிவாக் கதைக்கிறார்தானே” என்றாள். மேசையில் உள்ள பொருளை எடுப்பதுபோல மறு பக்கம் முகத்தைத் திரும்பிக் கொண்டு “ஜயா உங்களுக்கு எத்தனை வயசு” என்று கேட்டேன். மறுமொழி வரவில்லை. சந்தேகம் நிருபணமாகியது.

காது மந்தமாவது என்பது வயதானவர்களைப் பாதிக்கும் ஒரு முக்கியமானதும் பரவலானதும் ஆன பிரச்சனையாகும்.

65 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களில் 15 - 40 சதவிகிதத்தினரும், 75 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களில் 50 சதவிகிதத்தினரும், 85 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களில் 80 சதவிகிதத்தினரும் செவிப்புலன் குறைபாட்டால் பாதிக்கப்படுகிறார்கள். எனவே வயதாகும்போது காது மந்தமாவது என்பது நியதி போலவே இருக்கிறதேயன்றி விதிவிலக்காக அல்ல என்று சொல்லலாம் போவிருக்கிறது. இது மிக மெதுமெதுவாகவே ஏற்படுகின்ற பாதிப்பு என்பதால் பலரும் ஆரம்ப கட்டங்களில் தமக்கு இக்குறைபாடு உள்ளதை தாமாகவே உணர்ந்து கொள்வதில்லை.

முகத்துக்கு நேர் முகம் பார்த்துப் பேசும்போது அவர்கள் புரிந்து கொள்வதால் உறவினர்களும் உணர்ந்து கொள்ளத் தாமதமாகலாம்.

செவிப்புலன்

செவிப்புலன் என்பது நாம் எமது குழலுடன் தொடர்பாடுவதற்கு மிக முக்கியமான உணர் திறனாகும். இதன் இழப்பானது மனித வாழ்வின் முழுமையை, அந்த வாழ்வனுபவத்தின் பூரணத்துவத்தையே சிதைத்துவிடும். செவிப்புலன் இழப்பானது மூனையின் செயல் வீச்சைக் குறைக்கிறது, ஆரோக்கியமான உணர்வுகளை மரக்க வைக்கிறது, மனநலத்தைப் பாதிக்கிறது, கற்றலை முடக்குகிறது, தொழில் வாய்ப்பைச் சிதைக்கிறது எனப் பல்வேறு பாதிப்புகளை ஏற்படுத்துகிறது.

பாதிப்புகள்

வயதானவர்களின் காது மந்தமாகும்போது மற்றவர்களுடன் வழமைபோலப் புரிந்து பேசி உறவாட முடியாமல் தடுமாறுகிறார்கள். தனிமைப்படுகிறார்கள். வழமையான நடவடிக்கைகளைக் குறைத்துக் கொள்கிறார்கள். இவற்றால் ஏக்கத்திற்கும் மனவிரக்திக்கும் ஆளாகுகிறார்கள். இதனால் இவர்கள் உறவினர்களிடமிருந்தும் நன்பர்களிடமிருந்தும் தாமாகவே ஒதுங்கிக் கொள்கிறார்கள். இதுதான் அப்பெண்மணியின் அப்பாவுக்கும் நடந்தது.

காது மந்தமாதல் இரண்டு வகையானது.

முதலாவது ஓலியானது குழலிருந்து காதுத் துவாரம் வழியாக செவிப்பறைக்

குருத்தெலும்புகள் எனக் கடத்தப்படுதலில் உள்ள கோளாறாகும். செவிப்பறை பாதிப்படைதல், துவாரமடைதல், குருத்தெலும்புகள் இறுகுதல் போன்றவற்றால் இது நேரலாம்.

இரண்டாவது வகை நரம்பு மண்டலம் சம்பந்தப்பட்டது. ஓலியை உணர்தல், அதனைப் பாகுபடுத்தி விளங்கிக் கொள்ளல் ஆகியவைவ பாதிப்புறுவதால் ஏற்படுவது.

வயதானவர்களின் காது மந்தமாகும் போது, இது மூப்படைவதின் ஒரு கட்டமேயாகும். ஒருவர் முகத்திற்கு நேரே பேசும்போது விளங்கிக் கொள்ளும் வயேதிபர், பலர் கலகல எனப் பேசும்போது புரிந்து கொள்ளச் சிரமப்படுவது ஓலியை பாகுபடுத்தி விளங்க முடியாதிருப்பதாலேயே.

புறச் சத்தங்கள் அதிகமாக உள்ள இடங்களிலும் ஓலி எதிரொலிக்கும் இடங்களிலும் அவர்களால் கேட்க முடிவதில்லை.

அதே போல விரைவாகப் பேசுவோரின் உரையாடல்களையும், புதியவர்களின் பேச்சுக்களையும் அவர்களால் புரிந்து கொள்ள முடிவதில்லை.

வயதானவர்களின் காது கேளாமையைக் முழுமையாகக் குணப்படுத்தக் கூடிய சிகிச்சைகள் எதுவும் கிடையாது என்பது உண்மைதான்.

ஆயினும் அவர்களின் குறைபாட்டைத் தணிப்பதற்கு பல வழிமுறைகள் உள்ளன. அவற்றைப் பயன்படுத்த உதவுவது உறவினர்களின் கடமையாகும்.

காது கேட்கும் கருவிகள்

காது கேட்கும் கருவிகள் பலன் தரக்கூடும். ஆயினும் 10-15 சத விகிதமானவர்களே அக்கருவிகளைத் தொடர்ந்து உபயோகிக்கிறார்கள். இதற்குக் காரணம் அது இயற்கையான காதுக்கு மாற்றிடு அல்ல.

அத்துடன் கூட்டமான இடங்களில் புறச்சத்தங்களும் குழப்பக்கூடும்.

அத்திருணங்களில் இரண்டு காதுக்குமே கருவியை உபயோகிப்பது பிரயோசனமாயிருக்கும்.

ஸ்பீக்கர் போன், ஓலி அதிகரித்த தொலைக்காட்சிப் பெட்டி, ஓலியுடன் ஓளியையும் உழிமுழும் அழைப்புமணி போன்ற பாவனைப் பொருட்கள்

அவர்களைச் சூழலுக்குள் திருப்பியோடு அணைந்து இயங்க உதவுக்கூடும்.

(30ஆம் பக்கம் வருக)

உலகத்தின் அதிசிறந்த நூல்களில் ஒன்றாகாகக் கருதப்படும் டொன் குவிசோட் நாவலை எழுதியவர் பெயர் செர்வாண்டே. அவருக்கு மொழிபெயர்ப்பு பிடிக்காது. மூல நாவலின் ஆழகை எவ்வளவு முயன்றாலும் கொண்டுவர முடியாது என்பது அவர் கருத்து. மொழிபெயர்ப்பு ஒரு கம்பளத்தின் பின்பக்கம்போல என்று அவர் சொல்வார். அதே நூல். அதே வர்ணம். அதே வடிவமைப்பு. இருந்தாலும் முன்பக்கம் இருப்பதுபோல கம்பளத்தின் பின்பக்கம் இருப்பதில்லை. மோசமாக அமைந்துவிடுகிறது என்பார்.



மொழிபெயர்ப்பு, மூலநாலின் ஆத்மாவை கடத்துவதில்லை என்பது இன்னும் சிலருடைய வாதம். அது மாத்திரமல்ல, ஆபத்தானதும்கூட. கிரேக்க மொழியில் இருந்து பைபிளை மொழிபெயர்த்ததற்காக வில்லியம் ரின்டால் என்ற ஆங்கில எழுத்தாளருக்கு இங்கிலாந்து அரசன் கொலைத் தண்டனை விதித்தான். மொழிபெயர்ப்பு நகைச்சுவை தருவது என்றுகூட சிலர் சொல்லலாம். அமெரிக்க ஜனாதிபதியாக கார்ட்டர் இருந்த சமயம் அவர் போலந்துக்கு பயணம் செய்தார்.

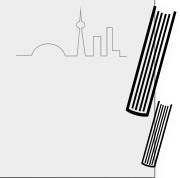
அவருக்கு ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளரை ஏற்பாடு செய்தார்கள். கார்ட்டர் 'நான் அமெரிக்காவிலிருந்து புறப்பட்டேன்' என்று சொன்னார். அதை மொழிபெயர்ப்பாளர் 'நான் அமெரிக்காவை கைவிட்டு வெளியேறியபோது' என்று மொழிபெயர்த்துவிட்டார். இரண்டு நாட்டு பத்திரிகையாளர்களும் இந்தப் பிழையை ஒருவாரமாகக் கொண்டாடினார்கள்.

மொழிபெயர்ப்பு என்பது மிகவும் நுணுக்கமான வேலை. அதிலும் ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்ப்பது இலகுவான செயல் அல்ல. தமிழின் வாக்கிய அமைப்பு ஆங்கில வாக்கிய அமைப்புக்கு நேர் எதிராக இருப்பதால் மொழிபெயர்ப்பு கடினமாகிறது. ஆங்கிலச் சொற்களுக்கு நேரான தமிழ்ச் சொற்கள் இருந்தால் மட்டும் போதாது. மூலத்துக்கு விசுவாசமாக இருப்பதோடு அதற்குச் சொந்தமான உணர்வுகளையும் மொழிபெயர்ப்பு பிரதிபிலிக்க வேண்டும். புறநானாறு மொழிபெயர்த்த ஜோர்ஜ் ஹார்ட் மூலநாலில் எத்தனை வரிகள் இருந்தனவோ அதே அளவுக்கு ஆங்கிலத்தில் வரிகள் இருக்கும் விதமாக தான் மொழிபெயர்ப்பை செய்ததாகக் கூறுகிறார்.

ரவிய எழுத்தாளர் ரோஸ்ஸ்ரோய்டைய 'போரும் அமைதியும்' நாவலை கொண்டான்ஸ் கார்னெட் என்ற பெண்மணி ஆங்கிலத்தில் 1904லேயே மொழிபெயர்த்துவிட்டார். 1300 பக்கங்கள் கொண்ட நாவல் அது என்பதால் அவர் இரவும் பகலும் ஓய்வின்றி உழைத்தார். இறுதிக்கட்டத்தில் அவருடைய கண் மங்கலாகத் தொடங்கிவிட்டதால் இன்னொரு பெண்மணி மூலத்தை வாசிக்க அவர் மொழிபெயர்ப்பைத் தட்டச்ச செய்தார் என்று சொல்வார்கள். 100 வருடங்கள் கழித்து இருவர் அதே நாவலை மறுபடியும் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தனர். லாரிசா வொலோகோன்ஸ்கி மற்றும் ரிச்சார்ட் பீவர். ஒரு

அ. முத்துவிங்கம்

மொழிபெயர்ப்பாளர்



நேர்காணலில் இவர்கள் சொன்னது வியப்பளித்தது. மொழிபெயர்க்கும்போது ரோஸ்ஸ்ரோய் காலத்தில் புழக்கத்திலிருந்த ஆங்கில வார்த்தைகளை மட்டுமே இவர்கள் பயன்படுத்தினார்களாம். நினைக்கவே எத்தனை மலைப்பாக இருக்கிறது.

ஒரு மொழியிலிருந்து இன்னொரு மொழிக்கு மாற்றம் செய்யும்போது இரண்டு மொழிகளும் செழுமையடைகின்றன. இரு மொழி இலக்கியங்களும் வளர்கின்றன. பன்மொழி வல்லுநர்கள் சொல்வார்கள் ஒரு மொழியில் உள்ள வார்த்தை ஒன்றை மிகச் சரியாக மொழிபெயர்க்க இயலாது என்று. வார்த்தைகள் அந்த மொழிக்கலாசாரத்தோடு ஒன்றியலை. ஆப்பிரிக்காவில் ஒரு மொழி இருக்கிறது. அதில் இடது கால் செருப்புக்கு ஒரு வார்த்தை வலது கால் செருப்புக்கு இன்னொரு வார்த்தை. 'சமங்கலி' என்ற வார்த்தையை எப்படி ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்ப்பது? இப்படியான பல இடர்ப்பாடுகளையும் தாண்டித்தான் மொழிபெயர்ப்பு நிகழவேண்டும்.

நெப்போலியன் எகிப்துக்கு படை எடுத்தபோது ஒரு சாதாரண சிப்பாய் ரொசெட்டா துறைமுகத்தில் ஒரு கல்லைத் தற்செயலாகக் கண்டெடுத்தான். அதில் மூன்று மொழிகளில் அரச ஆணை ஒன்று பொறிக்கப்பட்டிருந்தது. கிரேக்க மொழி, எகிப்திய மொழி மற்றும் ஹிரோகிலிபிக்கள் என்னும் பட எழுத்து. ஆயிரம் வருடங்களாக முற்றிலும் அழிந்துபோன ஒரு மொழியை ரொசெட்டா கல் மீட்டுத் தந்திருக்கிறது என்றால் மொழிபெயர்ப்பு எத்தனை முக்கியத்துவம் வாய்ந்தது என்பதை ஓரளவுக்கு உணர்ந்து கொள்ளலாம்.

இத்தனை பெருமை மொழிபெயர்ப்புக்கு இருந்தாலும், மொழிபெயர்ப்பாளருக்கு போதிய அங்கீகாரம் கிடைப்பதில்லை. சன்மானமும் பெரிதாக வழங்கப்படுவதில்லை. ஒருவர் மொழிபெயர்த்த நாவலுக்கு நோபல் பரிசு கிடைத்தால் முழுப்பணமும் மூல ஆசிரியருக்குத்தான் போகிறது. ஒர்ஹான் பாழுக்குக்கு நோபல் பரிசு கிடைத்தபோது அதை துருக்கி மொழியிலிருந்து ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்த எர்டாக் கோக்நருக்கு ஒன்றுமே கிடைக்கவில்லை. நான் அவரை தொலைபேசியில் அழைத்து விசாரித்தபோது தயக்கத்துடன் அந்தத் தகவலை உறுதிசெய்தார்.

கம்பளத்தின் பின்பக்கமோ என்னவோ மொழிபெயர்த்த நாவல்களுக்கு பரிசுகள் வழங்கப்படுகின்றன. அவை மூல நால் ஆசிரியருக்குத்தான் போகின்றன. இந்த நிலை மாறுவது அவசியம். மொழிபெயர்ப்பாளரால் இரு மொழிகளும் வளம் பெறுவதால் அவர் கொண்டாடப்பட வேண்டும். அவருக்கு சன்மானம் தருவோம். விருதுகள் வழங்குவோம். அவருக்கு சிலையெடுத்தாலும் தகும். ●



'கலாநிதி' பால். சிவகடாட்சம்

படித்ததும் கேட்டதும்

01

ஒவ்வொருவரிடத்தும் ஒரு திறமை உண்டு

"வான் குருவி கட்டும் கூடும், பூச்சிகள் ஆக்கும் அரக்கும், பட்டுப் புழக்கள் தோற்றுவிக்கும் நாலும், புழக்கூடும், தேனீக்கள் கட்டும் தேன் கூடும் வேறு எவராலும் செய்யமுடியுமா? ஒவ்வொருவரிடமும் ஏதோ ஒரு திறமை உண்டு என்று உணர்வர்கள் எதனையும் தாம் மட்டுமே செய்யமுடியும்"



என்று வல்லமை பேசமாட்டார்கள்" என்னும் பொருள் தரும் ஒரு பாடல்
பதினெண்க்மூக்களைக்கு நூல்களுள் ஒன்றான
சிறுபஞ்சமூலத்தில் உண்டு.

வான் குரீஇக் கூடு அரக்கு வால் உலண்டு நூல்
புழக்கோல்

தேன் புரிந்தது யார்க்கும் செயல் ஆகா - தாம் புரீஇ
வல்லவர் வாம்ப்பன என்னார் ஓரோ ஒருவர்க்கு
ஒல்காது ஒரொன்று படும்.

- சிறுபஞ்ச மூலம் 25

இந்தப்பாடலைப் படித்த பிற்கால ஓளவையார்,
"பாடல் அருமையாக இருக்கின்றது. ஆனால்
இந்தக்காலத்தவர்க்கு இந்தப் பழும் தமிழ்ப்பாடல்
எப்படிப் புரியும். இந்தக்காலத்துத் தமிழில்
இதனைப்பாடி வைப்போம்" என்று தமது
சமகாலத்தமிழில் இப்படிப் பாடிவைத்தார்.



வான்குருவி யின்கூடு வல்லரக்குத் தொல்கறையான்
தேன்சிலம்பி யாவர்க்குஞ் செய்யரிதால் - யாம்பெரிதும்
வல்லோமே என்று வலிமைசொல் வேண்டாங்காண்
எல்லோர்க்கும் ஒவ்வொன் நெளிது. - ஓளவையார்



காலந்தோறும் தமிழும் மாறுகின்றது.
சிறுபஞ்சமூலத்தில் சொல்லப்பட்டதையும் அதை
இலகுப்படுத்தி ஓளவை சொன்னதையும் இன்று
எல்லோராலும் விளங்கிக்கொள்ள முடியாது. இன்று
எல்லோருக்கும் விளங்க வேண்டுமானால் இப்படிச்
சொல்ல முடியும்.

தூக்கணாங் குருவிக்கூடு மரத்தில் தொங்கும்போது பார்த்திருப்பீர்கள்.
மரக்கொம்பில் அரக்குப் பூச்சிகள் கொம்பரக்கு என்னும் மெழுகு செய்து
வைத்திருப்பதைப் பார்த்திருப்பீர்கள். காட்டுவெளியில் கறையான் எடுத்த
பழைய புற்று எழுந்து நிற்பதைப் பார்த்திருப்பீர்கள். தேனீக்கள்
கட்டிவைத்த அறுகோண் அறைகள் கொண்ட தேன் மெழுகுக் கூட்டைப்
பார்த்திருப்பீர்கள். சிலந்தி பின்னிய சிக்கலான வலையையும்
பார்த்திருப்பீர்கள். இவற்றுள் ஒன்றைக்கூட
யாராகினும் ஒருவர் செய்துகாட்ட முடியுமா?
எதையும் செய்து முடிக்கக்கூடிய ஆற்றல்
பெற்றவன் நான்தான் என்று எடுத்ததற்கெல்லாம்
வீரம் பேசாதீர்கள். ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் ஏதோ
ஒரு கெட்டித்தனம் இருக்கத்தான் செய்யும்.



புலம்பெயர்ந்து வாழும் தமிழ் சமூகத்தின் சந்ததியினருக்குப் புரிய
வேண்டுமானால் ஓளவையின் பாடலைச் சொல்லி அதனை ஆங்கிலத்திலும்
கூறிவைத்தால் அது மேலும் பயனளிப்பதாக இருக்கும்.



Could anyone build a nest like the one built by the weaver bird?
Could anyone make silk akin to that made by the silkworm? Could anyone erect a structure like that
of a termite mount? Who else could construct a honey comb other than the honey bees? Who could
create something like the lac produced by lac insect on tree branches? Could anyone think of making a
web like the one designed and built by a spider?

Never extol yourself
saying you are the one
who could do any job.
Everyone is capable of
doing something which
others may find difficult.



Translation of a poem written in old Tamil by Kariyaasaan in sixth century and later adapted by Auvaiyaar.

தமிழ் மொழிக்கு கூகிள் கொடுத்த புதிய அங்கீகாரம்

தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழிகளை
தமது பேச்சு அங்கீகார விருப்பத்திற்குள்
சேர்த்துள்ளதாக கூகிள் நிறுவனம்
அறிவித்துள்ளது.

விரல்களால் தட்டச்சு செய்வதைக்
காட்டிலும் குரலில் கட்டளையிட்டு
எழுத்துக்களை அச்சிடச் செய்வது
3 மடங்கு வேகமாக நிகழக்கூடியதாக
இருக்கும்.

இதனை மனதில் கொண்டே தமது
நிறுவனம் குரல் தட்டச்சு முறையை
அறிமுகப்படுத்தியுள்ளதாக கூகிள்
நிறுவனம் கூறியுள்ளது.

இந்தமுறை தற்போது 30 ற்கும்
மேற்பட்ட மொழிகளில் பில்லியனுக்கும்
அதிகமாக மக்களுக்கு நன்மை தரும்
வகையில் நடைமுறைப்படுத்தப்
பட்டுள்ளது.

கூகிளின் பேச்சு அங்கீகாரம் என்ரொய்ட்
குரல் தேடலின் 119 மொழிகளுடன்
இணைந்து செல்கிறது. இந்தநிலையில்
அமெரிக்க ஆங்கிலத்தில் எமோஜியிடன்
குரல்களை வெளிப்படுத்த முடியும்
என்று கூகிள் நிறுவனம்
அறிவித்துள்ளது.

மரணம் வாழ்க்கையின் ஆரம்பம் என்று எப்படிக் கூறலாம். மரணம் என்பது வாழ்க்கையின் முடிவு என்பது எல்லோ-ராலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட ஒரு கூற்று. ஆனால் சிலர் மரணத்தின் பின்னர்தான் எல்லோர் இதயங்களிலும் வாழ்கிறார்கள். உயிரோடு இருக்கும் போது பல சாதனைகளைப் புரிகிறார்கள். பல பலவற்றைக் கண்டுபிடிக்கிறார்கள். பல பட்டங்களைப் பெறுகிறார்கள்.

இவையெல்லாம் அவர்கள் வாழும்போது பெரும் புகழையும் மதிப்பையும் வழங்குகின்றன. இறப்பு என்பது இவர்களின் வாழ்க்கைக்கு இயற்கை வழங்கும் ஒரு முடிவாகவே அமைகிறது.

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்ந்து மரணித்துவிட்டார்கள் என ஒரு வசனத்தில் அவர்களின் கதை முடிகிறது. ஆனால் ஒரு சிலரின் மரணம் பலரும் சிலாகித்துப் பேசும், பலராலும் என்றென்றும் நினைவுகூரும் ஒரு சம்பவமாக – மாபெரும் சாதனையாகக்கூட அமைந்துவிடுகிறது. இவர்கள் எல்லோர் மனதிலும் அழியா இடம்பெற்று சிரஞ்சீவிகளாகி விடுகிறார்கள். அத்தகைய ஒரு சிரஞ்சீவிதான் போல் கலாநிதி என்னும் வித்தியாசமான நரம்பியல் அறுவைச் சிகிச்சை நிபுணர்.

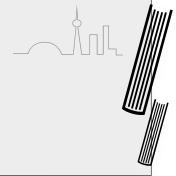
அண்மையில் அவர் எழுதிய ‘When Breath Becomes Air’ (முச்ச காற்றாக மாறும்போது) என்ற நூலைப் படித்தேன். இப்புத்தகம் பல வாரங்களாக நியுயோர்க் ரைம்ஸின் சிறந்த விற்பனைப் பட்டியலில் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றது. Pulitzer Prize என்ற உயர் இலக்கியப் பரிசுக்காக இந்நால் பரிந்துரைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆகவே இதன் தரம் பற்றிக் கூறுத்தேவையில்லை. போல் கலாநிதி அரிசோனாவில் குடியேறிய ஒர் இந்திய தமிழ் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர். இலக்கியத்தின்மேல் கொண்ட காதலால் இலக்கியம் படிக்கிறார். ஸ்ரான்போர்ட் பல்கலைக்கழகத்தில் எம்.ஏ. பட்டத்தை ஆங்கில இலக்கியத்திலும், பி.ஏ. பட்டத்தை மனித உயிரியலிலும் பெற்றவர். அப்பொழுது ‘Satan – His Psychotherapy and Cure by the Unfortunate’ என்னும் புத்தகத்தை ஒரு சிநேகிதி இவருக்கு அன்பளிப்புச் செய்கிறார். அதனை வாசித்த பின்பு மனித முளையின் பக்கம் இவரது ஆர்வம் திரும்புகிறது.

வாழ்க்கை என்பது உடல் இயக்கமும் மனித முளையின் செயற்பாடும் சேர்ந்த ஒரு கூட்டு நடவடிக்கை என்பதை உணர்கிறார். முடிவில் நரம்பியல் நிபுணராக வர முடிவு செய்கிறார். சாதாரண படிப்பு அல்ல இது. ஆறு ஆண்டுகால கடும் உழைப்பு, நரம்பியல் அறுவைச் சிகிச்சையின் உயர் புலமைப்பரிசில், இவற்றோடு அளவுக்கு மீறிய கெட்டித்தனம். இவற்றுடன் தனது மேற்படிப்புக்காகவும் பயிற்சிக்காகவும் ஆயுத்தம் மேற்கொள்ளும் நேரத்தில் கடுமையான நூரையீரல் புற்றுநோயால் இவர் பாதிக்கப்பட்டுள்ளதாகக் கண்டுபிடிக்கிறார்கள். முப்பத்தாறு வயது.



கனகேஸ்வரி நடராஜா

மரணம் - வாழ்க்கையின் ஆரம்பம்



எதிர்காலம் பரந்து விரிந்து அவர் முன்னால் சிவப்புக் கம்பளம் விரிக்கிறது. கம்பீரமாக நடக்க போதிய அறிவும், ஆற்றலும், இளமையும் இருந்தும் முடங்கிப் போகிறார். குடும்பமே ஈடுபாடுப் போகிறது. எல்லாம் சொற்ப நேரந்தான். இதிலிருந்து எவ்வாறு மேலெழுந்தார் என்பதே இப்புத்தகம்.

எப்போதும் நமக்குள்ளே ஒரு தேடல் இருந்து கொண்டே இருக்கும். அதுவே நம்மை வழிநடத்தும். இலக்கியம், இசை, காதல், ஆண்மிகம் அனைத்துக்கும் இது பொருந்தும். அத்தகைய ஒரு தேவில்தான் போல் இறங்குகிறார். எமது உடலின் அற்புதம் பற்றியோ, எங்கள் முளையின் செயற்பாட்டு அதிசயங்கள் பற்றியோ நாம் சாதாரண நாட்களில் பெரிதாக அலட்டிக் கொள்வதில்லை.

அவை எவ்வாறு செயற்படுகின்றன என்ற கேள்விகூட எமது மனதில் தோன்றுவதில்லை. எல்லாம் ஏதோ நடக்கிறது என நம்புகிறோம். (We take it granted). நோய் ஏற்படும்போதுதான் மனித உடலின் அதிசயங்கள் எம்மைப் பிரமிக்க வைக்கின்றன. ஓவ்வொரு அவயவத்தின் முக்கியத்துவமும், அதன் சிருஷ்டியிலுள்ள சூட்சமங்களும் விளங்க ஆரம்பிக்கின்றன. போலின் தந்தை ஒரு டாக்டர். இவரது இரு சகோதரர்களில் ஒருவர் Computer and Robotics Engineer, மற்றவர் நரம்பியல் நிபுணர். மனைவி லூசி ஸ்ரான்போர்ட் பல்கலைக் கழகத்தில் மருத்துவக் கல்வியை முடிக்கும் நிலையில் உள்ளவர். இத்தகைய ஒரு குடும்பப் பின்னணியில் போலுக்குப் பெறும் ஆதரவும் அன்பும் கிடைக்கிறது.

நோய்கள் பற்றிய போதிய விளக்கங்கள் உள்ள ஒரு மருத்துவர் தானே நோயாளியாக மாறும்போது அவரின் மனநிலை எவ்வாறு இருக்கும் என்பதை தத்துப்பாக எழுத்தில் தருகிறார். நோயின் தாக்கங்களுக்கும் வைத்தியங்களின் உபாதைகளுக்குமிடையில் அவரால் எவ்வாறு இதனை எழுத முடிந்ததென வியக்காமல் இருக்க முடியவில்லை. ஆயினும் அவரின் எதிர்நீச்சலுக்கு மத்தியில் நோயே வெற்றி பெறுகிறது. கடைசி அத்தியாயத்தை மனைவி லூசியே எழுதி முடிக்கிறார். இப்படியான ஒரு மனைவி கிடைத்தது இவரது முயற்சி வெற்றி பெற ஒரு முக்கிய காரணமாயிற்று. பற்றுநோய்க்கான கடுமையான வைத்தியங்களை ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னர் செயற்கை கருத்தரிப்பு மூலம் குழந்தை பெற முடிவு செய்கிறார்கள். நோயின் போராட்டங்களின் மத்தியில் எலிசபெத் ஆகாடியா என்ற குழந்தைக்கு தந்தையாகும் பாக்கியமும் இவருக்குக் கிடைக்கிறது.

மனித முளை என்பது சூட்சமங்கள் நிறைந்த அவயவம். அதில் ஏற்படும் நோய்களின் பாதிப்புகளையும், வைத்தியத்தின் பின்னர் ஏற்படும் பக்க விளைவுகளையும் தகுந்த ஆதாரங்களுடன் இன்னுாலில் விளக்குகிறார். உதாரணமாக ஒன்று - எட்டு வயதுச் சிறுவன் ஒருவனுக்கு முளையில் ஒரு கட்டி வருகிறது. அதனை நீக்கியவுடன் அவனுக்கு எந்த நேரமும் சாப்பிட வேண்டும்போல் இருக்கிறது. விளைவு மனநோயாளியாக மாறுகிறான். வயோதிபர் ஒருவரின் முளையில் உள்ள கட்டியை எடுத்தவுடன் மொழித் திறனை இழக்கிறார். ஆனால் எண்களை மறக்கவில்லை. இப்படி எத்தனையோ உதாரணங்கள்.

இத்தகைய ஒரு மேதையை பற்றுநோய் என்னும் காலன் 37 வயதில் பறிக்கும்போது, இது நியாயமா என்று கேட்கத் தோன்றுகிறது. ஒரு ஞானியாக மாறி தனது மரணத்தை Morphine ஊசி போடுவதன் மூலம் போல் தானே நிர்ணயிக்கும் நேரம் வரும்பொழுது அவர் ஒரு பீஷ்மராகவே மாறுகிறார். கட்டாயம் படிக்க வேண்டிய ஒரு புத்தகம். உடலின் இயக்கம் குறித்தும், மரணம் குறித்தும் நாம் கொண்டிருக்கும் எண்ணங்களும் விளக்கங்களும் மதிப்பீடுகளும் நிச்சயம் மாறும். போல் கலாநிதி எல்லோர் மனதிலும் நிரந்தரமான ஒரு இடத்தைப் பிடிக்கிறார். இவரைப்போல இன்னும் எத்தனையோ பேர் மரணத்தின் பின்னரும் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்களுக்கெல்லாம் எனது அஞ்சலி.●



இரா. சம்பந்தன்

'மணிமேகலை' காட்டும் சமணமும் பெளத்தமும்



கோவலனுக்கும் மாதவிக்கும் மகளாகப் பிறந்து தன் பெற்றோரின் துன்பம் கண்டு வருந்திப் புத்த மதத்தில் சேர்ந்து துறவியானவள் மணிமேகலை. அவளின் பெயராலேயே சீழ்த்தலைச்சாத்தன் என்ற புத்த துறவியால் எழுதப்பட்ட காப்பியம் மணிமேகலை.

மணிமேகலையில் சைவம் சமணம் பெளத்தம் ஆகிய மூன்று மதங்களையும் தொட்டுச் செல்லும் ஒரு கதை உண்டு. பிராமணக் குடும்பத்திலே பிறந்த சுதமதி என்பவள் வேறு சாதியிலே காதலித்து மணந்து கொண்டதால் பிராமண குலத்தைவிட்டு விலக்கப்படுகின்றாள். அவளை மணந்தவனும் கைவிடுகின்றான். முடிவில் அப்பெண் சமண மட்மொன்றில் தங்கிக் கொள்கின்றாள்.

சிறு வயதிலே தாயையும் இழந்த அந்தப் பெண்ணைத் தந்தை ஊர்கள் தோறும் தேடிக் கடைசியிலே காவிரி கடலோடு கடக்கும் குமரித் துறையிலே கண்டுபிடிக்கின்றாள். மகளை விட்டுப்பிரிய முடியாத அவன் ஊருக்கும் திரும்பாமல் பிச்சை எடுத்து உண்டு கொண்டு வீதியிலே அலைந்தான்.

அப்படி அலைந்தவனை ஒருநாள் மாடு ஓன்று தன் கொம்பினால் வயிற்றில் குத்திவிட்டது. உதிரம் ஒழுக தொங்கும் குடலைத் தன் கையில் பிடித்தபடி துன்பம் தாங்காமல் தன் மகள் இருந்த சமண மடத்துக்குள்ளே ஒடி சமணர்களே என் நிலையைப் பாருங்கள். நான் உங்கள் அடைக்கலம் என்றான்.

சினம் தவிர்ந்த அருள் வடிவினராக நடந்து கொள்ள வேண்டிய அந்தச் சமணர்களோ மிகவும் கோபமுற்றவர்களாக மடத்துள் நுழையும் கோலமா இது, வெளியே போங்கள் என்று அந்தப் பிராமணருடன் மகளையும் சேர்த்து வெளியே துரத்தி விட்டார்கள். அவர்கள் கண்ணீரோடு தெருவிலே ஆதரவற்று நின்றார்கள். ஆரும் இல்லாத அநாதைகள் நாங்கள், எங்களுக்கு ஆதரவு தர தரும் உணர்ந்தவர்கள் யாராவது இந்த ஊரிலே இருக்கின்றிர்களா என்று அழுது கூவினார்கள்.

இரந்து ஊண் தலைக்கொண்டு இந் நகர் மருங்கில் பரந்து படு மனைதொறும் திரிவோன் ஒரு நாள் புனிற்று ஆப் பாய்ந்த வயிற்றுப் புண்ணினன் கணவிர மாலை கைக்கொண்டென்ன நினைம் நீடு பெருங் குடர் கை அகத்து ஏந்தி என் மகள் இருந்த இடம் என்று எண்ணி தன் உறு துன்பம் தாங்காது புகுந்து சமணர்கள்! நும் சரண் என்றோனை இவன் நீர் அல்ல என்று என்னொடும் வெகுண்டு மை அறு படிவத்து மாதவர் புறத்து எமைக் கையுதிர்க்கோடலின் கண் நிறை நீரேம் அறவோர் உள்ளேரா? ஆரும் இலோம்! எனப் புறவோர் வீதியில் புலம்பொடு சாற்ற

(மணிமேகலை - மணிமேகலா தெய்வம் வந்து தோன்றிய காதை)

அந்த வேளையிலே பிச்சைப் பாத்திரத்தைக் கையில் ஏந்தியவனும் மஞ்சள் ஆடை உடுத்தவனும் நிலவு போல குளிர்ச்சி பொருந்திய முகத்தினை உடையவனுமான ஒருவன் அவர்களிடத்தே விரைந்து வந்தான். என்ன துன்பம் உங்களுக்கு என்று கேட்டுக் கொண்டே அவர்களின் துன்பத்தைக் கண்ணினால் கண்டும் கொண்டான். தன்னிடம் இருந்த பிச்சைப் பாத்திரத்தை சுதமதியிடம் கொடுத்து விட்டு இனிமையான ஆறுதல் வார்த்தைகளைக் கூறிக்கொண்டு அந்தப் பிராமணனைத் தழுவித் தோன்மீது தூக்கிக் கொண்டு புத்த முனிவர்கள்

வாழும் மடத்துக்கு கொண்டு சென்று சேர்த்து இறக்காமல் காப்பாற்றினான். அவன் தவநெறியைக் கடைப்பிடிக்கும் சங்கத் தருமன் என்னும் புத்த தழவி ஆவான்.

மங்குல் தோய் மாட மனைதொறும் புகூடம் அங்கையில் கொண்ட பாத்திரம் உடையோன் கதிர் சடும் அமயத்துப் பனி மதி முகத்தோன் பொன்னின் திகழும் பொலம் பூ ஆடையன் “என் உற்றிரோ?” என்று எமை நோக்கி அன்புடன் அளையிய அருள்மொழி அதனால் அஞ்செவி நிறைந்து நெஞ்சகம் குளிர்ப்பித்து தன் கைப் பாத்திரம் என் கைத் தந்து ஆஸ்கு எந்தைக்கு உற்ற இடும்பை நீங்க எடுத்தனன் தழினி கடுப்பத் தலை ஏற்றி மாதவர் உறைவிடம் காட்டிய மறையோன் சா துயர் நீங்கிய தலைவன் தவ முனி சங்கதருமன் தான்

மணிமேகலை - மணிமேகலா தெய்வம் வந்து தோன்றிய காதை)

அந்தப் புத்த தழவி ஆதரவற்ற பிராமணனுக்கும் மகளுக்கும் ஆவன செய்து காப்பாற்றிவிட்டு புத்த நெறிகளைப் போதித்தான். எங்கள் இறைவன் இயல்பாகவே அமைந்த குணங்களை உடையவன். குற்றமற்ற குணங்களின் உட்பொருளாக விளங்குபவன். தனக்கென வாழாது பிறருக்காக வாழ்ந்தவன். பல பிறப்புகளை அனுபவித்து உணர்ந்தவன் மக்கள் குலம் அனைத்தும் துன்பம் நீங்கி இன்பமாக வாழ வேண்டும் என்பற்காகவே தருமசக்கரத்தைச் சூருளச் செய்தவன் அவனைப் போற்றுங்கள் என்று உபதேசித்தான். அன்றிலிருந்து அவர்களும் புத்த தேவனை வணங்கி ஏத்தும் நாவடையவர்கள் ஆனார்கள்.

சங்கதருமன் தான் எமக்கு அருளிய எம் கோன் இயல் குணன் ஏதம் இல் குணப் பொருள் உலக நோன்பின் பல கதி உணர்ந்து தனக்கு என வாழாப் பிறர்க்கு உரியான் இன்பச் செவ்வி மன்பதை எய்த அருளறம் பூண்ட ஒரு பெரும் பூட்கையின் அறக் கதிர் ஆழி திறப்பட உருட்டி காமற் கடந்த வாமன் பாதம் தகைபாராட்டுதல் அல்லது யாவதும் மிகை நா இல்லேன்

மணிமேகலை - மணிமேகலா தெய்வம் வந்து தோன்றிய காதை)

மாடு முட்டிய பிராமணனை சங்கத்தருமன் புத்த சமயத்துக்கு மாற்றினான் என்ற செய்தியைவிட, மணிமேகலை எத்தனை பிராமணர்களைப் புத்த மதத்தைப் பின்பற்ற வைத்திருக்கும் என்றுதான் நாம் எண்ணிப் பார்க்க வேண்டும். ஆனால், விபரீதம் தெரியாமல் மணிமேகலை ஜம்பெருங் காப்பியங்களிலே ஒன்று என்று பெருமை பேசுவதோடு எங்கள் மனங்கள் அமைதியாகி விடுகின்றன. அதுவும் நல்லதுதான்!●

கல்வி தொடர்பான இக்கட்டுரைத் தொடரில் ஆசிரியர் என்பவருடைய பொறுப்புகள் பற்றியும் புலம் பெயர்ந்தோர் வாழும் நாடுகளில் உள்ள மொழிக்கல்வி தொடர்பான அடிப்படை விடயங்கள் பற்றியும் எழுதப்பட்டிருந்தன.

இனி வரவிருக்கும் சில தொடர்கள் புலம்பெயர்ந்தோர் நாடுகளில் தமிழாசிரியப் பண்டுகள் எவ்வாறிருக்க வேண்டும் என்பதை வரையறுப்பதாக அமையப் போகின்றன. இத்தொடரில் எழுதப்படவிருக்கும் கருத்துகள், கண்டாவின் தாய்மொழிக் கல்விச் சூழலை புலம்பெயர்ந்தோர் வாழும் அனைத்து நாடுகளுக்கும் பொருத்தமானதாகவே அமையும்.

புலம்பெயர்ந்தோர் மொழிக்கல்விச் சூழலைப் புரிந்து கொள்ளல்:

புலம்பெயர்ந்தோர் நாடுகளில் தாய்மொழிக்கல்வி எத்தனை அவசியமானது என்பதை இத்தொடரின் முற்பகுதியில் உணர்ந்து கொண்டோம். பல்வேறு சமூக அமைப்புகளும் தனியார் நிறுவனங்களும் சில நாடுகளில் அரசுக் தாய்மொழியைக் கற்பித்து வருகின்றன. ஜோப்பிய நாடுகளிலும் கண்டாவின் மொன்றியல் நகரத்திலும் ஏற்குறைய 80 வீதமான மாணவர்கள் தமிழ் பயின்று வருகின்றனர். ரொறங்ரோ - பெரும்பாகத்தில் ஏற்குறைய 60 வீதமான மாணவர்கள் தமிழ் பயின்று வருகின்றனர்.

இந்த எண்ணிக்கை ஆண்டுதோறும் சிறிதளவேனும் வீழ்ச்சியடைந்து வருவதை அவதானிக்கக் கூடியதாகவன்னது.

இந்த வீழ்ச்சிக்கான காரணங்களாகப் பல விடயங்களைக் கூறலாமெனினும் முதன்மைக் காரணமாகக் கருதக்கூடியது தாய்மொழிக் கல்வி வகுப்புகளில் மாணவர் கொண்டிருக்கும் ஈடுபாடின்மையே.

எடுத்துக்காட்டாக, ஒரு கல்வி நிறுவனத்தில் முதலாம் தரத்தில் இருபது மாணவர்கள் தாய்மொழியைப் பயில்கின்றார்கள் எனக் கொள்வோம். இந்த எண்ணிக்கை இரண்டாம், மூன்றாம் வகுப்புவரை பேணப்படலாம். நான்காம் வகுப்புக்குப் பின் அது குறைவடைய ஆரம்பித்து எட்டாம் வகுப்பில் எட்டுப்பேர் அல்லது அதற்கும் குறைந்த எண்ணிக்கை கொண்டதாகிவிடுகின்றது. இந்த எண்ணிக்கையில் பாதியினரே ஒன்பதாம் வகுப்புக்கு மேற்பட்ட திறமைச் சித்தி வகுப்புகளுக்குச் செல்கின்றனர்.

சிறுவயதில் பெற்றோரின் விறுப்பத்துக்கு இணங்க, தாய்மொழி பயிலும் மாணவர்கள் குறிப்பிட்ட வயதில் தாய்மொழி வகுப்புக்குச் செல்ல மாட்டேன் என அடம் பிடிக்கின்றார்கள். பெற்றோரும் ஒருநிலைக்குமேல் அவர்களைக் கட்டாயப்படுத்துவதில்லை.

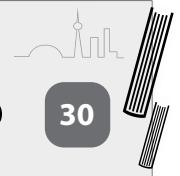
தமிழ் பயில்வதை நிறுத்திவிடும் மாணவர்கள் அதன்பின் பெரும்பாலும் தமிழ்க்கல்வியைத் தொடர்வதில்லை.



பொன்னையா விவேகானந்தன்

தாய்மொழிக் கல்வி சூழலை புரிந்து கொள்ளல்

30



ரொறங்ரோ பெரும்பாகத்தில் இதனை வெளிப்படையாகவே கண்டுகொள்ளலாம். ஜோப்பிய நாடுகள் மற்றும் மொன்றியலில் இந்தளவுக்கு வீழ்ச்சி இருப்பதில்லை.

மாணவர்கள் தமிழ்க்கல்வியைத் தொடர்ந்து பயில விரும்பாமைக்குக் காரணங்கள் என்ன?

இந்த வினாவுக்கான காரணங்களைக் கண்டறிவதனாடாகவே மொழிக்கல்விச் சூழலைத் தெளிவாகப் புரிந்துகொள்ள முடியும்.

இதற்கான விடையை இக்கட்டுரையின் முற்பகுதியில் சூருக்கமாகக் குறிப்பிட்டிருந்தாலும் இதுவே விரிவாக எழுதுவதற்குரிய அத்தியாயமாகின்றது.

- பன்முக பண்பாட்டுச் சூழலில் தாய்மொழிக்கல்வி எத்துணை அவசியம் என்ற விழிப்புணர்வை மாணவருக்கு ஊட்டும் முயற்சிகளைப் பெருமளவில் மேற்கொள்ளவில்லை. இந்த விழிப்புணர்வு பெற்றோரிடத்தேயும் சிறப்பான முறையில் அவதானிக்கப்படவில்லை.

- மொழிக்கல்விக்கான வகுப்பறைகள் தாயக கற்பித்தல் முறைகளைப் பின்பற்றியே பெரிதும் நடைபெறுகின்றன.

- மாணவருக்கு ஸ்ரப்பும் விருப்பும் ஏற்படும் வகையில் மொழிக்கல்வியின் கற்பித்தல் முறைகள் பெரும்பாலும் அமையவில்லை.

- தாய்மொழிக்கல்வி பெரும்பாலும் தொடர்பாடல் திறன்களையே முன்னிறுத்துவதால் வாழ்ப்பு மொழியைச் சரளமாகப் பேசும் மாணவரிடையே இக்கல்வி பயனற்றாகவே நோக்கப்படுகின்றது.

- தமது இனம், தம்முடைய வேர்கள் பற்றி அறியும் ஆர்வத்தை மாணவரிடையே முறையாகவும் தொடர்ச்சியாகவும் ஏற்படுத்தும் வழிமுறைகள் இல்லாதிருத்தல்.

- தலைமுறை இடைவெளி என்று குறிப்பிடப்படுகின்ற பெற்றோருக்கும் பிள்ளைகளுக்குமான தொடர்பாடலிலும் உறவாடலிலும் இடைவெளி அதிகமிருத்தல்.

- தொடர்பாடல் நோக்கிலும் பண்பாட்டுப் பேணல் நோக்கிலும் மொழிப்பயன்பாட்டுக்குரிய வாய்ப்புகளை ஏற்படுத்திக் கொடுக்காதிருத்தல்.

- மொழி, கலை, பண்பாடு, வரலாறு தொடர்பாக மாணவர் எழுப்பும் வினாக்களுக்கு அவர்கள் நிறைவூறும் வகையில் விடைகளைக் கொடுக்காதிருத்தல்.

இவ்வாறான பொதுமையான காரணங்களுக்குள் பெரும்பாலான சிக்கல்களை உள்ளடக்கிவிடலாம்.

மேலே கூறப்பட்ட காரணங்களை அடிப்படையாக் கொண்டு மொழிக்கல்வி எவ்வாறு அமைய வேண்டும் என்பதை கீழ்வருமாறு சூருக்கமாகக் கூறலாம்.

'பன்முக பண்பாட்டுச் சூழலில் பிறந்து வளரும் ஒரு பிள்ளை, தாய்மொழியோடு வளர் வேண்டும். வளர்ச்சிப் பருவங்களுக்கேற்ப, தான் சார்ந்த இனம், இனத்தின் வரலாறு, பண்பாடு, கலை, தனித்துவ அடையாளங்கள் போன்றவை பற்றிய தெளிவான அறிவும் அவற்றைப் பேண வேண்டியதன் அவசியமும் பின்னைக்கு உணர்த்தப்பட வேண்டும். தாய்மொழியறிவின் பின்னணியிலேயே இவற்றைப் பேணிக் கொடுக்கல்லாம் என்ற விழிப்புணர்வு இவர்களுக்கு ஊட்டப்பட வேண்டும். இவையாவற்றையும் விருப்போடும் ஸ்ரப்போடும் கற்கும் வகையில் புதுமைகள் மிகக் கூறப்படைகள் ஏற்படுத்தப்பட வேண்டும்.'

புலம் பெயர்தோர் வாழும் நாடுகளில் தாய்மொழிக்கல்வி சூழல் பெரும்பாலும் இவ்வாறுதான் இருக்கின்றது என்பதை நாம் முதலில் புரிந்து கொள்வோம்.

இச் சிக்கல்களுக்குத் தீர்வு காண வேண்டிய பொறுப்பு யாரிடம் இருக்கின்றது? ●

இத் தொடரின் 50வது கட்டுரை இது என்ற நினைப்பு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது. இதற்கு தமிழர் தகவல் ஆசிரியருக்குத்தான் நான் தனிப்பட்ட நன்றியைச் சொல்ல வேண்டும். இத் தொடரை எழுத ஆரம்பித்தபோது, முகப்புத்தகம் நம்மவர் மத்தியில் இன்றைய அளவிற்கு பிரபுவாக இருக்கவில்லை.

நம்மவர்களில் பலருக்கு அப்போது முகப்புத்தகக் கணக்கே இருக்கவில்லை. ஆனாலும் 'தமிழ்க் கண்டிய சமூகத்தில் முகப்புத்தகத்தின் வீச்கி இன்னும் பெரிதாக வ(ள)ரத்தான் போகிறது. ஆகவே முகப்புத்தக உலகத்தை வைத்து ஒரு தொடரைத் தமிழில் எழுதுவோம்' என்ற எண்ணத்தை தமிழர் தகவல் ஆசிரியரும், நானுமாக ஏற்றுத் தொடங்கிய தொடர் இது! "தமிழர் தகவல்" பத்திரிகையில் முகப்புத்தக உலகக்ப்பற்றி மட்டுமல்ல, அதையும் தாண்டி நாட்டு நடப்பு அரசியல் கருத்துக்களையும் எழுதக்கூடிய களமாக இந்தத் தொடர் உனக்கு வாய்த்திருக்கிறது" என் என் எழுத்தான் நன்பரொருவர் கொஞ்சம் பொறுமையுடன் வியந்து சொன்னதை மகிழ்வோடு பதிவாக்கிவிடுகிறேன்.

சென்ற மாதம் அதிக கவனத்தை எடுத்த முகப்புத்தகப் பதிவாக ஸ்ரீலங்கா ஜனாதிபதி யாழ்ப்பாணம் சென்றபோது நடந்த ஆர்ப்பாட்ட ஊர்வலம் குறித்த பதிவுகளைக் குறிப்பிடலாம். ஆக்ரோசமாக கோசமிட்டுக்-கொண்டிருந்த ஆர்ப்பாட்டக்காரர்களை மைத்திரி நெருங்கிக் கென்று 'பேச்கவார்த்தைக்கு வாருங்கள்' என அழைத்த வீடியோ பலராலும் பகிரப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது. அதற்கு 'ஜனாதிபதியின் அழைப்பு போராட்டத்தின் தீவிரத்தை குறைப்பதற்கான தந்திரம்' என்றது ஒரு பதிவு. ஆர்ப்பாட்டம் செய்தவர்களை விமர்சித்து 'மகிந்த இருந்தபோது எங்கடா நீங்க எல்லாம் இருந்திங்க?' என்றது வேறொரு பதிவு. 'கதவடைப்போ, வீதி மறியலோ, கறுப்புகொடி காட்டுதலோ இவையெல்லாம் சாத்திக் போராட்டங்கள்! இவற்றையெல்லாம் ஜனநாயக பண்புகளை விளக்கி கொண்டவரால் அல்லது அரசியல் இலாபத்துக்கு விளக்கி கொண்டதுபோல நடிக்கும் ஒருவரால் மாத்திரமே ஜீரனிக்க முடியும். மகிந்த போன்ற தீவிர போக்குடைய ஒரு சர்வாதிகாரி முன் எழுந்து நிற்க ஜனநாயகவாதிகளால் முடியாது. அது போராளிகளால் மட்டுமே முடியும்' எனச் சொல்லி ஆர்ப்பாட்டக் -காரர்களுக்கு ஆதரவு கொண்டது ஒரு பதிவு.

'குரலை உயர்த்திப் பேசுவதாலும் விரல் நீட்டிக் கதைப்பதாலும் தீர்வினை அடைய முடியாது. காணாமல் ஆக்கப்பட்டோரின் பெற்றோர்கள் ஜனாதிபதியுடன் நிதானமாக பேசியிருந்தார்கள். ஆர்ப்பாட்டம் செய்த எமது தமிழ் அரசியல் தலைவர்கள்



கன்டா முர்த்தி

கன்டதைச் சொல்கிறேன்

50

அவர்களை பார்த்து கற்றுக் கொள்ள வேண்டும்' என் ஒரு நடுநிலையாளர் கருத்துத் தெரிவித்தார். 'எதற்கோ ஆரம்பித்த போராட்டம் அதன் இயல்பு நிலை கடந்து, மைத்திரி நல்லவரா கெட்டவரா அல்லது வல்லவரா என்கின்ற பட்டிமன்றத்தில் முடிந்திருக்கிறது' என வருத்தப்பட்டது ஒரு பதிவு.

யாழ்ப்பாணத்தில் வித்யா கொலை வழக்கில் தீர்ப்பும் நம் முகப்புத்தக உலகைப் பரப்பாக்கி வைத்திருந்தது. நீதி நிலைநாட்டப்பட்டது என்ற கருத்துப்பட பலரும் தத்தம் பதிவுகளை இட்டுக் கொண்டார்கள். அதைத் தாங்க முடியாமல் 'இலங்கையின் நீதித்துறையைப் புகழாதீர்' தீர்ப்பு வழங்கிய நீதியாளர்கள் நடுநிலை தவறாது தீர்ப்பு வழங்கியமையால்தான் நீதித்துறை அங்கு சிறந்ததாகிவிட்டது' என்று விளக்கம் தந்தார் ஒருவர். இன்னொருவர் 'இவங்களின் மரணத்தண்டனை நிறைவேற்றப்பட மாட்டாது.' என்று ஆருடம் சொன்னார். 'வித்யாவை பாலியல் பலாத்காரம் செய்து கொன்றவன் தமிழன் என்பதே தமிழ் அறத்துக்கு நேர்ந்த வீச்சு' என வருத்தப்பட்டது ஒரு பதிவு. 'இசைப்பிரியாக்கள் கொல்லப்பட்ட சமூகத்தில் இந்த அதர்மம் நேர்ந்திருக்க கூடாது' என்று வேறொரு பதிவு.

வித்யாவின் சாவு கொலை என்று நிருபிக்கப்பட்டு நீதி கிட்டிவிட்டது! ஆனால் நம் தாய்த் தமிழகத்தில் 'அம்மா ஜெயலலிதாவின் சாவு ஒரு கொலை' என்பது தற்போது உரத்துச் சொல்லப்பட்டு நீதி கோரப்படுகிறது! ஜெயலலிதா அப்போலோவில் மயக்கநிலையில் இருந்தபோது 'அம்மா இடலி சாப்பிட்டார்' என்று தாம் பொய் சொன்னதாக அதிமுக முக்கிய புள்ளிகள் இப்போது அப்ரூவர்களாக மாறி உண்மை சொல்லி வருவதை முகப்புத்தகத்தில் பலரும் கலாம்துக் கொண்டிருந்தனர். 'பொய் சொன்னதாக சொன்னது ஒன்றுதான் இதுவரை அவர் சொன்ன ஒரே ஒரு உண்மை' என்றார் ஒருவர். 'அ.இ.அ.திமுக. தன் பெயரை இனி அனைத்திந்திய அப்புருவர்கள் திகில் முன்னேற்ற கட்சி என மாற்றலாம்' என்றார் ஒருவர். இன்னொருவர் அப்ரூவராக மாறியவரை கிண்ணலெட்டத்து 'அம்மா இடலிலாம் சாப்பிடலிங்க அப்யா... வெள்ளை கலர்ல இருந்த பெரிய சைஸ் மாத்திரைய பாத்துட்டு இட்லியத்தான் சின்னதா சுட்ருக்காங்கனு நினைச்சு சொல்லிட்டோம்ஸ்கய்ய' என்று காலை வாரினார்.

'தீபாவளி ஒரு ஆரியப் பண்டிகை' என்று சொல்வது உட்பட தீபாவளி குறித்த பல்வேறு பதிவுகளையும் முகப்புத்தகத்தில் கடந்த மாதம் காணக்கூடியதாக இருந்தது. 'தமிழ்கடவுள் முருகனின், தமிழ்க்குடி உழவுர்களின் வைகாசி விசாகம், பங்குனி உத்திரம், தைப்பூசம் என்பன மறந்து தீபாவளி போன்ற ஆரிய விழாக்களில் மயக்கமேனோ?' என்றார் ஒருவர். இதற்கிடையே தீபாவளிக்கு மாற்றாக நரகாசரனுக்கு விழா எடுக்கவிருப்பதாக தமிழகத்தில் திராவிடர் கழக தலைவர் கி.வீரமணி சொன்னதற்கு 'தீபாவளியே கற்பனை கதைன்னு சொல்லிட்டு அப்பறம் நரகாசரனுக்கு விழா எடுக்குறதுதானா பகுத்தறிவு?' என்று சாடியது ஒரு பதிவு. 'சமன் மதத்தின் தலைவரான மஹாவீர் சமாதி அடைந்த நாளை நினைவு கூர தீபங்களை ஏற்றி வைத்து சமனர் கொண்டாடிய சமன் விழாவை சைவர்கள் தம் வசப்படுத்திக் கொண்ட கதைதான் தீபாவளி. அதற்காக உருவாக்கப்பட்ட கற்பனைதான் நரகாசரன் கதை' என்று விளக்கம் தந்தது ஒரு பதிவு.

தீபாவளி சமயத்தில் வெளியிடப்பட்ட திரைப்படத்தில் நடித்த நடிகரின் பிரமாண்டமான கட்டாவுட் ஒன்று யாழ்ப்பாணத்தில் வைக்கப்பட்டதும், பின்னர் அது ஏரிக்கப்பட்டதும் முகப்புத்தகத்திலும் பரப்பிலை ஏற்படுத்தியது. கட்டாவுட் இருந்து ஆதரித்தும் பல பதிவுகள் இருந்தன. அவற்றைக் கண்டு, 'ஏதெல்லாமோ குன்றுகள் தாவி வந்தோம்...' இன்றும் வாழைப்பழத் தோலை உரித்தபடியே தானா?' என வேதனையுற்றார் ஒரு கவிஞர். 'பதாகை வைத்தமையும் அதனை ஏரித்தமையும் எமது மன்னுக்கு பொருந்தாத மிக மோசமான முட்டாள்தனமான செயற்பாடுகள்!' என்று கண்டித்தார் ஒருவர்.

கிழக்கு மாகாண சமூக ஆர்வலர் ஒருவர் கையறுநிலையில் எழுதியிருந்த பதிவு இது: 'மட்டக்களப்பில் 80 அடி உயர் விழும் கட்டாவுட் யாழ்ப்பாணத்தில் 75 அடி உயர் விழும் கட்டாவுட் இந்த விடயத்திலும், சாராய விடயத்திலும் பற்றிக்கொலோதான் பெஸ்ற் விடதிசைக்காரருக்கு ஒரு சவால். வாருங்கள். இப்படியான விடயங்களில் போட்டியிட்டு சமூகத்தை வளர்ப்போம்... நாசமாகப் போவோம்.' ●

Why is Canadian English unique?

America's neighbour resisted annexation by the US and its people remained subjects of the British monarch. But Canada's English isn't British or American, writes James Harbeck.

Is there such a thing as Canadian English? If so, what is it?

The standard stereotype among Americans is that Canadians are like Americans, except they say 'eh' a lot and pronounce 'out and about' as 'oot and aabout'. Many Canadians, on the other hand, will tell you that Canadian English is more like British English, and as proof will hold aloft the spellings colour and centre and the name zed for the letter Z.

Canadian does exist as a separate variety of English, with subtly distinctive features of pronunciation and vocabulary. It has its own dictionaries; the Canadian Press has its own style guide; the Editors' Association of Canada has just released a second edition of Editing Canadian English. But an emblematic feature of Editing Canadian English is comparison tables of American versus British spellings so the Canadian editor can come to a reasonable decision on which to use... on each occasion. The core of Canadian English is a pervasive ambivalence.

The core of Canadian English is a pervasive ambivalence

Canadian history helps to explain this. In the beginning there were the indigenous peoples, with far more linguistic and cultural variety than Europe. They're still there, but Canadian English, like Canadian Anglophone society in general, gives them little more than desultory token nods. Fights between European settlers shaped Canadian English more. The French, starting in the 1600s, colonised the St Lawrence River region and the Atlantic coast south of it. In the mid-1700s, England got into a war with France, concluding with the Treaty of Paris in 1763, which ceded 'New France' to England. The English allowed any French to stay who were willing to become subjects of the English King.

The US pre-approved Canada's admission into the new nation in 1777 and invaded it during the War of 1812, but Canadian culture has remained distinct (Credit: iStock)

At the time of the Treaty of Paris, however, there were very few English speakers in Canada. The American



Revolution changed that. The founding English-speaking people of Canada were United Empire Loyalists – people who fled American independence and were rewarded with land in Canada. Thus Canadian English was, from its very beginning, both American – because its speakers had come from the American colonies – and not American, because they rejected the newly independent nation.

Loyal to the Crown

Just as the Americans sought to have a truly distinct, independent American version of English, the loyalists sought to remain more like England... sort of. These were people whose variety of English was already diverging from the British and vice versa: when the residents of London and

its environs began to drop their r's and change some of their vowels people in certain parts of the United States adopted some of these changes, but Canadians did not.

After the American Civil War, US senator Charles Sumner led calls for Britain to cede Canada to the US as reparations for the UK helping to arm the Confederacy (Credit: iStock)

There did end up being more British influx and influence in Canada. After the War of 1812, Mother England encouraged emigration to Canada to ensure that loyal sentiments prevailed. The accent did not become British, though British schoolteachers and authorities did leave their marks on spelling and grammar. Canadians are indeed subjects of the Queen, but they are also neighbours – and the greatest trading partners – of the United States. The British may be family, but Americans are friends. Or sometimes 'frenemies'.

Canadian English varies only a little across most of the continent. The Canadian west was not much settled by Europeans until the late 1800s, when land incentives were given to Anglo-Canadians from Ontario and to immigrants from Britain and some other countries (for example, Ukraine, from where immigrants began arriving in Canada in 1891). There are more distinctions in the Atlantic coast provinces, but especially in Newfoundland, which had been settled by Irish English-speakers and was not officially a province of Canada until 1949.

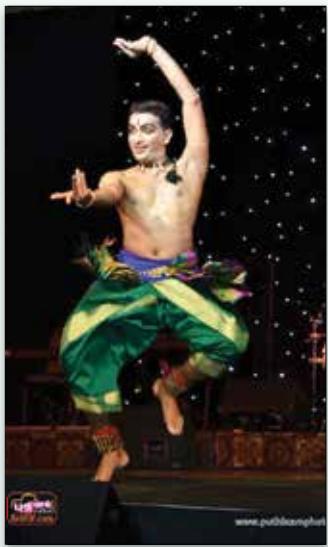
Today, one-fifth of Canadians have a mother tongue other than English or French – nearly as many as have French as their mother tongue. And yet the basic character of Canadian English still appears (Contd. on Pg. 27)

சிவப்பிரியாவின் பத்தாவதாண்டு ‘கலைக்கோலங்கள்’



சிவப்பிரியாவின் பத்தாவதாண்டு ‘கலைக்கோலங்கள்’ வருடாந்த நிகழ்ச்சி கடந்த மாதம் ஸ்காபரோ மெட்ரோபொலின்றன் அரங்கில் நடைபெற்றது. நடனம், பாடல், முதியோர் நாடகம் உட்பட பல்துறை கலைஞர்களின் சங்கமமாக ‘கலைக்கோலங்கள்’ காட்சியளித்தது. நிகழ்வின் சில படங்கள் இங்கே இடம் பெற்றுள்ளன.

(ஒளிப்படங்கள்: “செய்தி” குணா)



அமெரிக்காவின் முன்னாள் ஐனாதிபதிகள் ஐவர் ஒன்றிணைந்து புயல் நிவாரண நிதி சேர்த்தனர்



அமெரிக்காவில் தற்போது உயிரோடிருக்கும் முன்னாள் ஐனாதிபதிகளான ஜிம்மி கார்ட்டர், ‘சீனியர்’ எட்டிலிர்யூபுஷ், அவரது புதல்வரான டிலிர்யூபுஷ், பில் கிளின்றன், பராக் ஓபாமா ஆகிய ஐவரும் கடந்த மாதம் ரெக்ஸாஸ் மாநிலத்தில் ஒரே மேடையில் தோன்றி அண்மையில் அங்கு இடம் பெற்ற புயல் அன்றத் நிவாரணத்துக்கு நிதி சேகரித்தனர். அமெரிக்க மக்களிடமிருந்து முப்பத்தொரு மில்லியன் டாலர்களைச் சேகரிக்கும் நோக்கத்துடன் இந்த நிகழ்ச்சி ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. “இதயத்தின் ஆழத்திலிருந்து” என்ற இந்த நிகழ்ச்சியினுடோக 75 வீதமான நிதி சேகரிக்கப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கது.●

ாழத்தின் பிரபல ஓவியர் ஞானகுருபரனின் 'ஓவிய உயிர்ப்புகள்' கண்காட்சி



தாயகத்தில் கடந்த நான்கு தசாப்தங்களுக்கும் மேலாக ஓவியக்கலையில் தன்னை முழுமையாக அற்பபணித்து, பல இன்னெல்கள் மத்தியிலும் காலத்தின் கண்ணாடிபோல் வரலாற்றைத் தனது ஓவியம் மூலம் தூரிகையால் பதிவு செய்துவரும் யாழ். இந்துக்கல்லூரி பழைய மாணவரான, பெரும் ஓவியக் கலைஞர் 'ஓவியக்கலைமாமணி' ஞானகுருபரன் சண்முகவிஸ்கம் அவர்களின் முதலாவது 'ஓவிய உயிர்ப்புகள்' - ஓவியக் கண்காட்சி கடந்த ஜூபசி மாதம் 7,8,9 ஆகிய மூன்று தினங்களாக, கொழும்பு பம்பலப்பிட்டி சர்ஸ்வதி மண்டபத்தில் நிகழ்ந்தேறியது.

இந்திகழவுக்கு பிரதம அதிதியாக சிறைச்சாலை, மீன் குடியேற்றம், புனர்நிர்மாணம், மற்றும் இந்து மத அலுவல்கள் அமைச்சர் டி.எம் சுவாமிநாதன், கலந்து மங்கல விளக்கேற்றி ஆரம்பித்துவைத்து உரையாற்றினார். கெளரவ அதிதிகளாக திருமதி சாந்தி நாவுக்கரசன், (செயலாளர் - புனர்வாழ்வு மீன் குடியேற்றம்), சட்டத்தரணி கந்தையா நீலகண்டன் (தலைவர், அகில இலங்கை இந்துமாமன்றம்), ஆகியோரும் சிறப்பு அதிதிகளாக, முத்த பேராசிரி யர் அத்துல சந்திரகுப்த தேனுவரா (தலைவர் - கட்டுல அரங்கக் கலைகள் பல்கலைக்கழகம்), முத்த சட்டத்தரணி கே. வி. தவராசா தம்பதியர், கம்பன் கழகம் ஜெயராஜ் ஆகியோரும் பங்குபற்றினர். பல பிரமுகர்கள், கலா ரசிகர்கள், மாணவர் கண்காட்சியில் கலந்து கொண்டு இதனைச் சிறப்பித்தனர்.

இந்திகழவின் முக்கிய செயற்பாட்டாளராகிய திருமதி மாலதி ஞானகுருபரன் கண்காட்சியின் முக்கியத்துவம் பற்றிக் கூறுகையில், பல புறச்சுழிநிலைகளால் நிலந்துபோயிருக்கும் தாய்க்கலையான ஓவியக் கலையை அடுத்த சந்ததிக்குக் கொண்டு செல்லவேண்டிய அவசியத்தை உணர்ந்து, ஓவியர் ஞானகுருபரனிடம் ஓவியம் பயிலும் இளைய சந்ததியினருடைய ஓவியங்களும் காட்சிப்படுத்தப்பெற்று அவர்களையும் ஊக்குவித்துள்ளமையை குறிப்பிட்டிருந்தார். ஓரினக்தின் அடையாளமாகப் போற்றக்கூடிய அருங்கலைகள் போற்றிப் பேணப்பட வேண்டியதன் அவசியத்தையும் இந்திகழவு பறைசாற்றி நிற்பது கண்கூடு! ஓவியரின் புதல்வர்கள் மற்றும் இன உணர்வுடன் கூடிய நலன்விரும்பிகளின் ஒத்துழைப்பு கண்காட்சியை வெற்றிகரமாக ஒப்பேற்ற பெரும்பங்காற்றியிருந்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அத்துடன் இளைய தலைமுறையினரை ஊக்கப்படுத்தும் வகையில் முற்றிலும் இலவச கண்காட்சியாக இடம்பெற்றதும் ஒரு சிறப்புக்குரியதாகும். (ஒளிப்படங்கள்: சதா வீடியோ. லக்ஷ்மன் ஞானகுருபரன்) ●



ஹாவார்ட் பல்கலைக்கழக தமிழ் இருக்கைக்கு ஏ. ஆர். ரஹ்மான் நிகழ்ச்சி அமைப்பினர் 25,000 டாலர்



ஏ.ஆர்.ரஹ்மானின் இசை நிகழ்ச்சி கடந்த மாதம் வரொறன்றோ பவரேட் சென்டரில் இரண்டு நாட்கள் நடைபெற்றது. வழக்கம்போல அவரது குழுவைச் சேர்ந்தவர்கள் ரோஜாவில் தொடங்கி சமீபத்தில் வெளிவந்த மெர்சல் படம் வரையான பாடல்களை பாடி அவையோரை மகிழ்வித்தனர். இரண்டாம் நாள் நிகழ்வில் ஹாவார்ட் பல்கலைக்கழக தமிழ் இருக்கைக்கு இந்திகழ்ச்சி ஏற்பாட்டாளர்கள் 25,000

டாலர்களை வழங்க முன்வந்தனர். நிகழ்ச்சியை ஏற்பாடு செய்த ஆரியா கண்டா நிறுவனத்தின் அதிபர் கிஷான் நித்தி, மற்றும் ஏ.ஆர்.ரஹ்மான், பாடகர் ஸ்ரீநிவாஸ் ஆகியோர் 25,000 டாலருக்கான காசோலையை தமிழ் இருக்கைக்கான முயற்சியை மேற்கொண்டிருக்கும் மருத்துவர் விஜய் ஜானகிராமன், எழுத்தாளர் அ.முத்துவிங்கம் ஆகியோரிடம் மேடையில் வைத்து கையளித்தனர்.●

ஆஸ்திரேலியாவில் ‘ரஸஞானி’ ஆவணப்படக்காட்சியும் ‘சொல்லவேண்டிய கதைகள்’ நூல் வெளியீடும்



ஆஸ்திரேலியா மெல்பனில் கடந்த முப்பது வருடங்காலமாக வதியும் எழுத்தாளர் முருகபூதியின் (ரஸஞானி) புதிய நூல் ‘சொல்ல வேண்டிய கதைகள்’ வெளியீட்டு விழாவும், அவரின் வாழ்வையும் பணிகளையும் சித்திரிக்கும் ரஸஞானி

ஆவணப்படம் திரையிடலும் அண்மையில் மெல்பனில், பிரஸ்டன் நகர மண்டபத்தில், இலங்கையின் முத்த எழுத்தாளர் (அமரர்) மருதார்க்கணியின் மகள் மருத்துவக்கலாநிதி திருமதி வஜ்னா ரஃபீக் தலைமையில் நடைபெற்றது. திருமதி கள் அர்ஸா நஜிமுன்னிஸா, ரேணுகா தனஸ்கந்தா, சாந்தி சிவக்குமார், கலாநிதி கெளசல்யா அந்தனிப்பிள்ளை ஆகியோர் நூல் விமர்சனவரை நிகழ்த்தினர்.

நூலின் முதல் பிரதிகளை முருகபூதியின் பேத்தி ஆண்யா முகுந்தன், பிரதம விருந்தினர்களுக்கு வழங்கினார். நூலாசிரியர் வெ. முருகபூதி ஏற்புரை நிகழ்த்தினார். ரஸஞானி ஆவணப்படத்தின் இயக்குநர் எஸ். கிருஷ்ணமூர்த்தியின் குறிப்புகளையுடுத்து, படம் காண்பிக்கப்பட்டது.●

அன்பு இல்ல குழந்தைகளின் கட்டிட நிதிக்காக ‘ஸமநாடு’ நடத்திய இன்னிசை இணைந்த கிராமத்து விருந்து



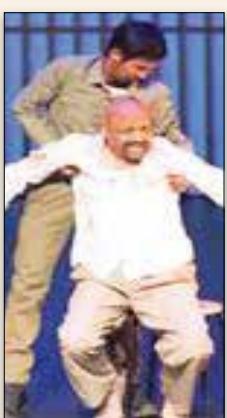
அன்பு இல்ல குழந்தைகளின் புதிய கட்டிட நிதிக்காக கனடா ‘ஸமநாடு’ பத்திரிகை நடத்திய இன்னிசை இணைந்த கிராமத்து விருந்து நிகழ்வு கடந்த மாதம் முதலாம் திகதி ரொறைஞரோ பிரின்சஸ் விருந்துபசார மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. தேவாரம், தமிழ்த் தாய் வாழ்த்து, கனடிய தேசிய கீதம், வரவேற்புரை ஆகியவற்றையுத்து வரசித்தி விநாயகர் ஆலய பிரதம குரு சிவரீ பஞ்சாட்சர விஜயகுமார குருக்கள் ஆசியுரை வழங்கினார். பிரதம விருந்தினராக ஒன்றாறியோ நீதிபதி தெய்வா மோகன் சிறப்புரை வழங்கினார். விமானின் சிறப்பு அறிவிப்பாளராக ‘தமிழரங்கம்’ ஞானபண்டிதனும், நிகழ்ச்சிகளின் அறிவிப்பாளராக விஜிதா மயில்வாகனமும் பணியாற்றினர். ‘அன்பு இல்ல’த்துக்கு வெவ்வேறு நிகழ்ச்சிகள் நடத்தி நிதி சேகரித்து வழங்கியவர்கள் விழாவில் கௌரவம் செய்யப்பட்டனர். தென்னிந்திய திரைப்பட பாடகி திருமதி வந்தனா ஸ்ரீநிவாசன் இந்நிகழ்ச்சியில் பங்குகொண்டு கனடிய பாடகர்களோடு இணைந்து பாடல்களைப் பாடி விழாவை அலங்கரித்தார். இந்நிகழ்ச்சிகளின் ஒளிப்படங்களைக் கடந்த ஆறு ஆண்டுகளாக பிரதிபலன் கருதாது செய்தி மற்றும் புதினம் இணையத் தளங்களில் தரவேற்றம் செய்தவரும் திரு. குணா அவர்கள் விழாவில் பொன்னாடை போர்க்கப்பட்டு சிறப்பு விருது வழங்கி கொரவம் செய்யப்பட்டார். ஸமநாடு ஆசிரியர் திரு. ரி. கே. பரமேஸ்வரன் இறுதியில் அனைவருக்கும் நன்றி தெரிவித்து உரையாற்றினார்.●



‘தாய்வீடு’ பத்திரிகையின் அரங்கியல் விழா - 2017



கன்டாவி லிருந்து வெளிவரும் ‘தாய்வீடு’ பத்திரிகையின் இவ்வருடத்துக்கான அரங்கியல் விழா கடந்த மாதம் முதலாம் திகதி மார்க்கம் தியேட்டர் அரங்கில் பிற்பகல், இரவு என இரு நிகழ்வுகளாக இடம்பெற்றது. இருளை மட்டும் ஒளியாகக் கொண்டு விழிக்குத் துணையாக வழிகாட்டும் வெள்ளைப் பிரம்புதன் வாழும் மூவரின் இசை நிகழ்ச்சியாக ‘வலுவளர் வார்ப்பு’ முதலில் அரங்கேறியது. அன்பும் அரவணைப் புமாய் உலக உயிர்களோடும் இறைவனோடும் கலைகளோடும் கலந்துவிடும் பெண்மையின் சில அழகிய கோலங்களை வெளிப்படுத்திய ‘எங்கு காணிலும் சக்தியடா’ நாட்டிய நிகழ்ச்சி கார்த்திகா பார்த்திபனின் நெறியாள்கையில் மொத்தம் இருபது இளங்கலைஞர்களின் பங்கேற்றலுடன் மேடையேறியது. இவ்வருட அரங்கியல் விழாவில் அணைவரையும் அசையச் செய்த ஒர் நிகழ்வாக பொன்னையா விவேகானந்தனின் ஆக்கம் - நெறியாள்கையில் இடம்பெற்ற “யார் இட்ட தீ நாடகம் மேடையேறியது. ஆனாலோர், ஆனப்படுவோர் என்ற வர்க்கத்தின் வழியே காலம் காலமாக நீண்டு செல்லும் முரண்கள் முடிவற்ற தொடர்க்கதையாகி இறுதியில் அதிகாரத்துக்கு எதிராக புரட்சிகள் பூப்பித்துக் கொண்டேயிருக்கும் என்பதை இந்நாடகம் தூலியமாக எடுத்துக் காட்டியது. அ.கந்தசாமி, கந்தசாமி கங்காதரன், ஐனகள் சிவஞானம் என்னும் மூன்று நாடகர்களும் தங்கள் பாத்தி ரத்தை அற்புதமாக அரங்கேற்றியிருந்தனர். அரங்கியல் விழாவின் இறுதி நிகழ்ச்சியாக ‘இற்றைத் தீங்கள் இந்நிகழ்வில்’ என்னும் நாட்டுக்கூத்து இடம்பெற்றது. உலகம் தோன்-றிய நாள்முதல் இருக்கும் அதிகார வெறியும் அதற்கு அடங்க மறுப்பதுமான கதைதான் இந்த நாட்டிய நாடகம். மேடையில் பதினான்கு கலைஞர்களும் அதற்குப் பின்னால் பதினான்கு அணிசெய் கலைஞர்களும் இணைந்து சிறப்பித்த இந் நாடகத்தின் பிரதியாக்கமும் தயாரிப்பும் செல்வம் அருளானந்தம். நெறியாள்கை றஜி மனுவல்பின்னளை.



NOW HIRING

JOIN OUR DYNAMIC TEAM

Looking for a Career change?
 Freedom, Flexibility and
 Unlimited income potential

Give us a Call today

Chandran Rasalingam CHS

President & CEO

Dir: 416 909 0400



Bus: 416 321 6000 x400

www.inforcelife.com

career@inforcelife.com

10 Milner Business Court, Suite 707, Scarborough ON M1B 3C6

[Like us on Facebook](#)



printfast.ca



NEW RANGANAS JEWEL HOUSE

நியூ ரங்கனாஸ் நகைமாடம்

Tel: 647-702-2159



MEGA SALE !

மற்றும்

புதிய தங்க நகை சேமியற் திட்டம்

\$200 லோசம்

நாள்தே நாள்தே அடுக்கிசெலவ பிக்க குறைந்த வட்டு வீதித்தில்
 தீவிர செய்யப்படும்.



கனடாவின் தனித்துவமான No #1 தங்க நகைமாளிகை

நியூ ரங்கனாஸ்



CANADA





Markham McNicoll Urgent Care Centre

மார்க்கம் மக்நிக்கல் விரைவு மருத்துவ நிலையம்

- * ஆண்டின் 365 நாளும் திறக்கும் ஓரே மருத்துவநிலையம்
- * எந்நேரமும் தமிழில் பேசும் ஊழியர் கடமையில் இருப்பர்

* ஒரே கட்டடத்தில் விரைவு மருத்துவம் (Urgent Care), வெளிநோயாளர் பிரிவு (Walk-In Clinic), ஆய்வு கூட வசதி (Lab Services - Only for our Patients), மருந்தகம் (Pharmacy), முறிவு மருத்துவ பிரிவு (Fracture Clinic), X-Ray / Ultra Sound, இயன் மருத்துவம் (Physiotherapy) மற்றும் பல மருத்துவ சேவைகள் கிடைக்கும்.

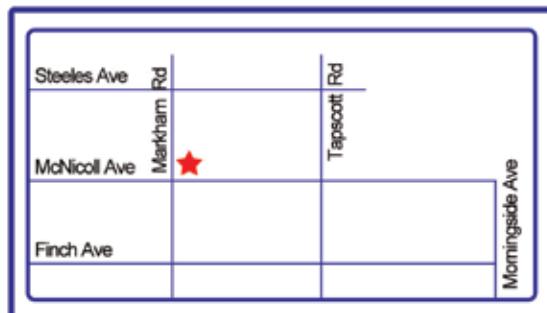
திறந்திருக்கும் நேரம்:

- * வார நாட்கள்: காலை 9 மணி - இரவு 9 மணி
- * சனி & ஞாயிறு: காலை 9 மணி - மாலை 4 மணி
- * விபூழை நாட்கள்: காலை 9 மணி - மாலை 4 மணி

எமது நிலையத்தில் புதிநாக முறிவு மருத்துவம் மற்றும் எலும்பு நோய் சிறப்பு மருத்துவ நிலையம் (Fracture Clinic & Orthopedic Clinic) இயங்க ஆரம்பித்துள்ளது

Unit - 11, 2901 Markham Road,
Scarborough, ON. M1X 0B6

416-609-3333



புதிய நோயாளர் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவர் Accepting New Patients



Markham McNicoll Family Clinic

மார்க்கம் மக்நிக்கல் குடும்ப மருத்துவ நிலையம்

குடும்ப மருத்துவர்கள்:

Dr. சிந்துலா விஜய குலசிங்கம் MD, CCFP

Dr. சுகந்தி இரவீந்திரன் MD, ABFP

Unit - 7, 2901 Markham Road,
Scarborough, ON. M1X 0B6

416-292-6666

Owned and Operated by:



MY MECHANIC AUTO & TIRE

WINTER SPECIAL

SAVE UPTO \$120 ON 4 MICHELIN TIRES AND ALIGNMENT FOR ONLY \$50_{+tax}	\$50_{+tax} SYNTHETIC OIL CHANGE <small>UPTO 5 LITRES</small>	\$24.95_{+tax} REGULAR OIL CHANGE <small>UPTO 3 LITRES</small>
---	---	--

(905) 946.1000
MYMECHANICAUTO.CA
MYMECHANIC4530@GMAIL.COM

4530 Steeles Ave. East
Markham, L3R 0L2

Monday to Friday 8 AM - 8 PM
Saturday 8 AM - 5 PM
Sunday 9 AM - 3 PM

**SABESAN'S
Choice**

Additions and Custom build homes

"நீங்கள் விரும்பும்
இல்லம் அமைந்தீடு"
சபேசன்
விருதுகள் பெற்ற நிபுணர்

416 605 1990

We design and build your dream homes

**Custom made
Solid Wood
Kitchen Cabinets
Flooring
Granite counter-
tops...**

Financing available *OAC

உறவுகள் பிரியம்போது மனைகளையே குமக்கடைவண்டிவருகிறது

உங்கள் உறவுகளின் கிழுநியாந்தினாரளை முறையாகப் படிம்
கிலுருவொக்கூம் அனையாந்திட நாங்கள் உதவுகிறோம்



FUNERAL HOME INC.
PROVIDING PEACEFUL FINAL ARRANGEMENTS
8911 Woodbine Ave., Markham, ON L3R 5G1



Call :

Vilosan Sivatharman B.Eng
(புதுமலை கலெஜத்திலிருந்து பெற்ற பாட்டுத் தலைவர்)

416 993 0826

Call :

Christeen Seevaratnam
Funeral Counsellor
416 258 6759



எங்களுடைய சேவைகள் மார்க்கம் / மிளிஸாகா (Dundas & Cawthra) பகுதிகளுக்கு விஸ்தரிக்கப்பட்டுள்ளது



Nishanthan Law Office

Umananthini Nishanthan

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC

- ☛ Real Estate Law
- ☛ Immigration Law
- ☛ Wills and Estate
- ☛ Power of attorney for personal care and property
- ☛ Business Law

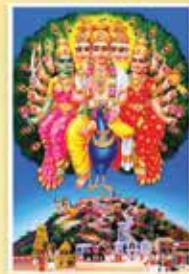


Notary Services

- ☛ Statutory Declarations & Affidavits
- ☛ Commissioning & Notarization

416-289-9229

1200 Markham Road, Lower Level Units 5 and 7
Scarborough, Ontario M1H 3C3 (Markham/ Ellesmere)



கோவில் மாலைகள் மற்றும் பூஜை பொருட்கள்

5633 Finch Ave East, Unit # 6, Scarborough, ON M1B 5K9
(416) 288-1419

சொர் பூக்கள், சுற்றும் பூஜைக்கு தேவையாகும் இலை வகைகள்

இறக்குநூலி செய்யப்பட்ட கதுப்பு சுரம்	\$ 8:00 / M	அழகம் புல்	\$ 5:00 / Bag
உள்ளுர் கர்னேலூன் சுரம்	\$ 3:00 / M	விஸ்வம் இலை	\$ 5:00 / Bag
மல்லிகைப்பூச்சுரம்	\$ 8:00 / M	வேப்பிலை	\$ 5:00 / Bag
கார்னேலூன் மலர்கள்	\$ 0:30/Each	Marukhalundu /Maru	\$ 5:00 / Bag
மல்லிகை மலர்கள்	\$ 5:00 / Bag	மாவிலை	\$ 10 Per1:00
சம்பாகினி மலர்கள்	\$ 5:00 / Bag	வெற்றிலை	\$ 10 Per1:00
அழலி மலர்கள்	\$ 5:00 / Bag	வாஸு இலை	\$ 1:25 / Each
தாமரை மலர்கள்	\$ 1:25 / Each	துளசி இலை	\$ 3:00 / Bag





Sell your home for top dollars Buy Your Home For Less \$\$\$

- FREE home market evaluation
- Free home staging
- Professional photo & virtual tour
- Just listed & sold flyer distribution

- Social media marketing
- Install sale & directions signs
- Email / e-flyers & weekly advertising
- Weekly open house



OUTSTANDING
AGENT FOR
OUTSTANDING
RESULTS



RE/MAX®

Excel Realty Ltd.,
Brokerage

independently owned and operated

Bus: 905-475-4750

Fax: 905-475-4770

50 Acadia Ave #120,
Markham, ON L3R 0B3

Honest,
Knowledgeable
& Professional Service
in Your Neighborhoods Full Time Realtor

Raj Nadarajah

Sales Representative

Dir: 416-333-6115

nanohomes@gmail.com

பசியின் துயர் துடைப்போம்!

“இன்றைக்கு ஃபூட் றைவ் (Food drive) இன் கடைசி நாள். ஏதாவது எடுத்துத் தாருங்கள் அம்மா”

“ஏதாவது எக்ஸ்பியர் ஆகப் போகின்ற சாமான்கள் இருந்தால் எடுத்துக் கொண்டு போ” அம்மாவின் வழமையான பதில் பிள்ளைக்கு ஆச்சரியத்தைக் கொடுக்கவில்லை!

கனடாவில் உணவு இல்லாதவர்களுக்கு உணவு வழங்கும் சேவையை கண்டிய உணவு வங்கி (Food Banks Canada) வழங்கி வருகின்றது. கனடா முழுவதுமாக இருக்கும் 550 உணவு வங்கிகள், 3000க்கும் மேற்பட்ட உணவுத் திட்டங்களை செய்யபடுத்தி வருகின்றன. ஆனால் இந்த உணவு வங்கிகள் வழங்கிவரும் சேவைகள் பற்றிய விழிப்புணர்வு சமூகத்தைப் பொறுத்தவரையில் மிகவும் குறைவாகவே காணப்படுகின்றது.

கனடாவில் பல்லாயிர்க்கணக்கானவர்கள் உணவு இன்றிப் பட்டினியால் வாடுகின்றனர் என்ற செய்தி பலருக்கு வியப்பாகத்தான் இருக்கும்! கனடா, உலகின் பணக்கார நாடுகளில் ஒன்றாகத் திகழ்ந்தாலும், இங்கும் ஏழ்மை நிலை இருக்கத்தான் செய்கிறது. கனடாவின் மொத்த சனத்தொகையில் 13 சதவீதமான மக்கள் வறுமைக் கோட்டிற்குக் கீழேதான் வாழ்ந்து வருகின்றார்கள் என்று கணிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

ஏழ்மை நிலையில் இருக்கும் மக்களின் தொகை கிட்டத்தட்ட 4.8 மில்லியனுக்கும் மேலாக இருப்பதாக கனடாவின் புள்ளிவிபரங்கள் (census) மேலும் தெரிவிக்கின்றன.

பொருள்ரோவில் உள்ள அரச வீட்மைப்புத் திட்டத்தில் வசிக்கும் சூசன் டேவிட்சன் மற்றும் அவரது சகோதரரும் ஓவ்வொரு கிழமையும் தவறாமல் உணவு வங்கிக்கு செல்வதாக கூறுகின்றார்கள். குறைந்த பென்சன் வருமானம், தமது இருப்பிட வாடகைப் பணம், பஸ் கட்டணம், தொலைபேசிக் கட்டணம் போன்றவற்றிற்கு தமது மாத வருமானம் போதுமானதாக இல்லை என்கின்றார்கள். தமது உணவுத் தேவையின் ஒரு பகுதியை உணவு வங்கி வழங்கி வருவதாகவும், அதன் பயன்பாடு எம்மைப் பொறுத்தவரையில் பெரிதும் உதவுவதாகவும் அன்மையில் பொருள்ரோ ஸ்ரார் பத்திரிகைக்கு தெரிவித்திருந்தார்கள்.

உணவு வங்கிக்கு வரும் மக்களின் தொகை அன்மைக் காலங்களில் கணிசமான அளவில் அதிகரித்துக் காணப்படுவதாக உணவு வங்கி தெரிவித்துள்ளது. ஓவ்வொரு மாதமும் 850,000 க்கும் மேற்பட்ட மக்கள்



எஸ். ராஜமோகன்

பணிலமாடம்

37

உணவைத் தேடி உணவு வங்கிகளுக்கு வருகின்றார்கள். இவர்களில் முன்றில் ஒரு பகுதிக்கு மேற்பட்டவர்கள் குழந்தைகளாகவும், இளையோர்களாகவும் உள்ளனர்.

2008ஆம் ஆண்டில் உணவு வங்கிகளுக்கு வந்தவர்களின் எண்ணிக்கையுடன் ஒப்பீடு செய்து பார்க்கும் போது, தற்சமயம் இதன் அளவு 28 சதவீதமாக அதிகரித்துள்ளது. 10 வருடங்களுக்கு முன்னர் ஏற்பட்ட பொருளாதாரச் சீர்குலைவுக் காலங்களில் (recession) காணப்பட்ட நிலைவரத்தை மீண்டும் அடைந்துள்ளதாக Daily bread food bank இன் ‘Who’s Hungry’ என்ற அறிக்கை தெரிவிக்கின்றது.

உணவு வங்கியின் அடிப்படைக் கட்டமைப்பு அமெரிக்காவின் அரிசோனா மாநிலத்தில் 1960ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அவசர தேவைகளுக்காக மட்டும் உருவாக்கப்பட்ட உணவு வங்கி, வட அமெரிக்கா முழுவதும் பரவலாகப்பட வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது. கனடா உணவு வங்கி 1981ஆம் ஆண்டு எட்மன்றார்ஸில் தற்காலிகமாக உருவாக்கப்பட்டது. இதன் உருவாக்கத்தின் அடிப்படைக் காரணம், என்னென்ற வளச் சந்தையில் ஏற்பட்ட பாரிய பின்னடைதலாகும். அதன் பின்னர் கனடாவின் பொருளாதார நிலை மேம்பட்டபோதும் உணவு வங்கியின் தேவை மேலும் அவசியமாகிவிட்டது.

தற்சமயம் உணவு வங்கியைப் பயன்படுத்துவோரில் 62 சதவீதமானவர்கள் வலுவிழந்த (Disability) குழுவினராகவும், 20 சதவீதமானவர்கள் ஏதோ ஒரு வேலை செய்பவர்களாகவும், 35 சதவீதமானவர்கள் உயர்கல்வி முடித்தவர்களாகவும் இருக்கின்றார்கள். இதில் புதிய குடிவரவாளர்கள், முதியோர்கள், வலுவிழந்தவர்கள், மாணவர்கள் என்று பல தரப்பட்டவர்கள் அடங்கி உள்ளார்கள். ஓவ்வொரு மாதமும் அதிகரித்து வரும் வாடிக்கையாளர்களின் தொகையினால் மேலதிகமான உணவுப் பொருட்கள் தேவைப்படுவதாக உணவு வங்கி அறிவித்து வருகின்றது. அத்துடன் நன்கொடைகளையும், உணவை சேகரிக்கும் தொண்டர்களின் சேவைகளையும் இது எதிர்நோக்கிக் காத்திருக்கின்றது.

உணவு வங்கியின் செயற்திட்டங்களுக்கு பாடசாலை மற்றும் தனியார் நிறுவனங்கள் பெருமளவிலான ஆதரவை வழங்கி வருகின்றன. நாங்கள் உணவுப் பொருட்களை கொள்ளவை செய்யும் கடைகளில், உணவு வங்கியின் சேகரிப்புப் பெட்டிகள் சிலவற்றைக் கண்டிருப்போம். ஆனால், அதுபற்றி அதிகம் அக்கறை கொண்டிருக்கமாட்டோம். ஆனால் எமது உணவு நன்கொடையை எதிர்பார்த்து பலர் பசியாறக் காத்திருக்கின்றனர் என்பது எமக்குத் தெரியாத விடயம். வயிற்றுப் பசி தீர்க்கும் நோக்கத்துடன் இயங்கும் உணவு வங்கிக்கு எம்மாலான உதவிகளை வழங்குவது முக்கிய கடமையாகின்றது. மேலதிக தகவல்களை பின்வரும் இணையத்தளத்தில் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். www.foodbankscanada.ca

உணவு வங்கிக்கு உதவி செய்வோரில் முன்றில் ஒரு பங்கிற்கு மேற்பட்டோர் பாடசாலை மாணவர்களும், இளையவர்களும் என்பது இங்கு பதிவு செய்யப்பட வேண்டிய ஒரு விடயம். உணவு வங்கியின் செயற்திட்டங்களை சமூக மட்டத்திற்கு விரிவாக்கம் செய்வதன் மூலம் பசித் துள்பம் துடைக்கும் (Relieving hunger today) கோட்டாட்டை எம்மால் செயற்படுத்த முடியும்.

வீடுகளின் விலையேற்றம், மற்றும் மாதாந்த வாடகையின் அதிகரிப்பு உணவு வங்கியின் பயன்படுத்துவோரில் 66 சதவீதமானவர்கள் வாடகை வீடுகளில் குடியிருக்கின்றார்கள்.

20 சதவீதமானவர்கள் அரச வீட்மைப்புத் திட்டங்களில் வசிப்பவர்கள். இவர்களுக்கான நிரந்தரமான திட்டங்கள் அரசாங்கத்தினால் முன்வைக்கப்படும்போது, உணவு வங்கியின் சேவை ஒரு தற்செயலான சேவையாகவே இருக்கும்.

“வயிற்றுக்குச் சோறிட வேண்டும் - இங்கு வாழும் மனிதருக்கெல்லாம் உணவளித்திட வேண்டும்” என்ற பாரதியாரின் பாடல் வரிகள் உணவு வங்கி மூலம் செயல்வடிவம் பெற்றுள்ளது. ●

Dr. Shan A. Shanmugavadivel & Associates

டாக்டர் அ. சன்முகவாடிவேல்



* Orthodontics * Implants * Cerec Crowns

பற்களை ஒழுங்கு செய்தல், 'இம்பிளான்ற்' சிகிச்சைகளில் கண்டாவில் பயின்ற பல வருட அனுபவமுள்ள குடும்ப பல்வைத்தியர்.

MONDAY - SATURDAY
(416) 266-5161

(Near Kennedy Subway - Rainbow Village Building)

RAINBOW VILLAGE DENTAL OFFICE

2466 Eglinton Avenue East, Unit #7
Scarborough, Ontario M1K 5JB

உங்களுக்குத் தெரியும்,

நம்பிக்கையுடனான தரமான சீவைகள்..

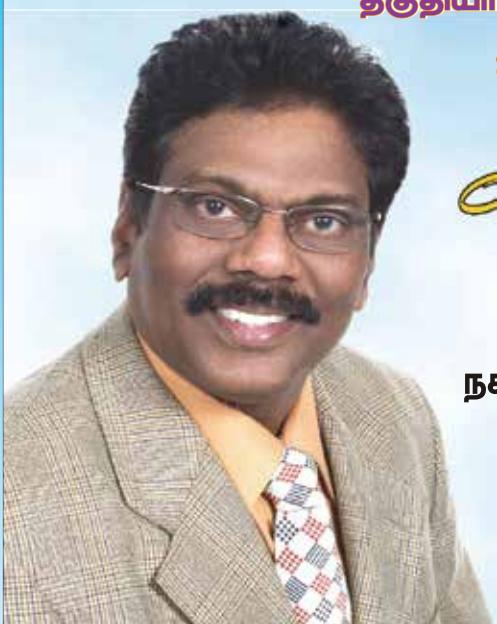
தகுதியான வெற்றிகளுக்கான

தரமான தெரிவு

On high with your thoughts

PRO MAR Ltd.
AWARDS & PROMOTIONS

நகரின் முன்னணித் தமிழர் நிறுவனம்



இப்பொழுது
வீடு விற்பனைத்
துறையிலும்

www.promarawards.com 416-291 2344

585 Middlefield Rd Unit # 3, Scarborough, ON., M1V 4Y5

Why is Canadian..

like a household of Anglophilic Americans, with bits from other cultures mainly in the kitchen, a few traces of the indigenous cultures who used to be the only occupants, and some influence from the French roommate.

'Oot and about'

Canadian spelling is, as mentioned, a tug-of-war between the British and the Americans – jail but centre, analyze but colour. Because Canada is bilingual, French may also have an effect. For example, many signs and labels and institutional names are in French and English, and it's easier if you can press a word into double service: Shopping Centre d'Achats.

Most Canadians will tell you they don't say 'eh' much

Also possibly influenced by French is the Canadian eh. French Canadians use hein (also colloquially spelled han) in most of the same kinds of places English Canadians use eh, and they use it more. The eh of Canadian English is not a Canadian invention; it is used in England and elsewhere, but it is used in more different ways in Canada, notably as an emphatic and to maintain conversational involvement: No kidding, eh; Thanks, eh; So I was going to the store, eh, and this guy cut me off. The truth of it is, though, that most Canadians will tell you they don't say "eh" much, and it is more associated with less-educated speech.

Nearly one-fifth of Canadians have French as their mother tongue (Credit: Alamy)

The Canadian accent – or accents, since there is a bit of variation across the country (and much more in Newfoundland) and a larger amount across socioeconomic levels – has a few signal features, and they, too, trace partly to the US and partly to Britain. The best-known feature is 'Canadian raising', which affects two specific diphthongs before voiceless consonants: the first part of the diphthong is higher in ice and out than it is in eyes and loud. The out raising makes the vowel sound more like 'oot' to American ears. This feature is present across much but not all of Canada. It may be influenced by Scottish English (many British emigres were Scots), or it may be a relic of Shakespeare-era pronunciation.

Another feature is the 'low back merger', which makes caught and cot sound the same. Following on this is what is called the "Canadian vowel shift", whereby bit sounds a bit like bet, bet sounds a bit like bat, and bat is said a bit farther back in the mouth. This shift is still in progress.

These changes seem to have originated in Canada, though similar patterns can be seen in some parts of the US.

Happy 'May two-four weekend'!

Beyond these details, Canadians tend to sound like Americans, especially depending on where the Americans are from. This is why citizens of each country can be blindsided by the unexpected differences peppered throughout the vocabulary. There are many. Katherine Barber, former editor-in-chief of the Canadian Oxford Dictionary, has collected many signature Canadianisms in her book Only in Canada, You Say.

Sometimes Canadians use the same words as Americans in different ways: in Canada, if you write a test, you're the one being tested, while in the US you're the test maker. Sometimes Canadians use different words for the same things: garburator for kitchen disposal, bachelor apartment for studio apartment, runner for sneaker or running shoe, two-four for a case of 24 bottles or cans of beer (the uniquely Canadian holiday Victoria Day, which occurs on a Monday near 24 May, is called the 'May two-four weekend' in reference to this).

'Poutine' is the Quebec French word for a popular fast-food snack across Canada that consists of French fries, cheese curds and gravy (Credit: Thinkstock)

Some words refer to things Americans don't seem to have: toque for a kind of fitted knitted hat; poutine, Nanaimo bars, and butter tarts for three of Canada's great culinary gifts to the world if the world would but accept them; Caesar for a bloody Mary made with clamato juice (tomato plus clam). There are hockey metaphors, of course, like deking someone out and stickhandling a problem. There are occasional borrowings from Quebec French (unrecognisable in France) such as the aforementioned poutine, and dépanneur for a convenience store.

These Canadianisms stand as evidence of the difference between Canadian and American culture. It is very important for Canadians to maintain that difference, even if people from Vancouver sound more like people from San Francisco than people from San Francisco sound like people from San Antonio. Though English-speaking Canadians remain loyal to the Queen, they aren't truly interested in being British or sounding British; they're just interested in using the British connection to assert their independence from the independent United States, which they left because they didn't want to leave. An ambivalent situation indeed.

(Courtesy: BBC Culture)



'சிந்தனைப் பூக்கள்' எஸ். பத்மநாதன்

உறவுகள் மேம்பட...

தமிழகத்திலுள்ள வெளியீட்டு நிறுவனங்களில் நர்மதா பதிப்பகம் புகழ் பெறுவதற்கான காரணம் அதன் தரமான நூல் வெளியீடுகள்.

பல்வேறுதுறை நூல்களையும் இப்பதிப்பகம் வெளியீட்டு வருகிறது. புத்தகங்களுக்குத் தரும் தொகை செலவல்ல, மூலதனம் என்று கூறுகிறார் நர்மதா பதிப்பக உரிமையாளர் திரு. ரி.எஸ்.இராமலிங்கம். ஒரே ஆண்டில் தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகத்தின் ஏழ பரிசுகளைப் பெற்றிருக்கிறது இப்பதிப்பகம்.

தமிழ்ப் பதிப்புகளில் நாற்பது ஆண்டுகளைக் கடந்து வந்திருக்கும் நர்மதா பதிப்பகம் இதுவரை நான்காயிரம் தமிழ் நூல்களையும் ஆறு ஆண்கில் நூல்களையும் ஜம்பதுக்கும் அதிகமான துறைகளில் வெளியிட்டிருக்கிறது. இந்திய மத்திய, மாநில அரசுகள் மற்றும் தனியார் நிறுவனங்களிடமிருந்து நாற்பதுக்கும் அதிகமான விருதுகளை இது பெற்றிருக்கிறது. முப்பத்தொரு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு ஜே.கிருஷ்ணமூர்த்தி ஓவோ நூல்களின் தமிழாக்கங்களை முதன்முதலில் இப்பதிப்பகமே வெளிக்கொண்டது.

1976ல் நிறுவப்பட்ட இப்பதிப்பகம் தற்போது நவீனமுறை அச்சுப்பதிப்பில் காலடி எடுத்து வைத்துள்ளது. இதன்மூலமாக 'நியூ புக்லான்ட்ஸ்' என்ற பெயரில் முன்னாறுக்கும் அதிகமான தமிழ் பதிப்பாளர்களின் நூல்களை தியாகராஜ நகரின் மையப்பகுதியில் விற்பனைக் காட்சிக்கூடத்தில் இடப்பெற்று செய்து உலகெங்கும் வாழும் தமிழர்களுக்கு அனுப்பி வைக்கிறது.

இப்பதிப்பகம் வெளியீடும் நூல்களின் முன் அட்டையை விரித்தவுடன் முக்கிய வாசகம் எம்மைக் கவர்கிறது. இந்நாலை மற்றவர்களுக்கு அன்பளிப்பாக வழங்குவதற்காக ஓர் இடம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. "இந்த இனிய என்றும் பயன்தரும் நூலை பரிசாக வழங்குவதில் பெரும் மகிழ்வு கொள்ளும் தங்கள் அன்புள்ள...." என்று பொரிக்கப்பட்டிருக்கும் இடத்தில் நாம் எமது பெயரை எழுதி எவருக்கும் அந்த நூலை பரிசாக வழங்க முடியும். புத்தகத்தின் இறுதியில் உள் மட்டையில் மிக அழகாகப் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் வாக்கியங்கள் பெறுமதி வாய்ந்தவை. அவற்றுள் சில பின்வருமாறு:

- நானே பெரியவன், நானே சிறந்தவன் என்ற அகந்தையை விடுங்கள்
- அர்த்தமில்லாமலும் பின்விளைவு அறியாமலும் பேசிக் கொண்டிருப்பதை விடுங்கள்
- எந்த விடயத்தையும் பிரச்சனையையும் நாகுக்காகக் கையாளுங்கள், விட்டுக் கொடுங்கள்
- சில நேரங்களில் சில சங்கடங்களைச் சகித்துத்தான் ஆகவேண்டும் என்பதை உணருங்கள்
- எல்லோரிடமும் எல்லா விடயங்களையும் சம்பந்தம் உண்டோ இல்லையோ சொல்லிக் கொண்டிருக்காதீர்கள்
- உங்கள் கருத்துகளில் உடும்புப் பிடியாக இல்லாமல் கொஞ்சம் தளர்த்திக் கொள்ளுங்கள்
- மற்றவர்களுக்குரிய மரியாதையைக் காட்டவும் இனிய இதமான சொற்களைப் பயன்படுத்தவும் தவறாதீர்கள்
- புன்முறுவல் காட்டவும் சில அன்புச் சொற்களைச் சொல்லவும் மறக்காதீர்கள்

HERITAGE
Education Funds

RESP SAVINGS PLAN கல்விச் சேமிப்புத் திட்டம்

Your are eligible to apply for and Education Savings Grant of up to \$7,200 per child

Your savings are more safe and secure

Your can start with a small amount

it's a more flexible plan

EDUCATION IS A GREAT GIFT FOR YOUR FUTURE GENERATIONS

உங்கள் பிள்ளைகளின் கல்விக்கான சேமிப்பு உங்கள் நான்கால நுணுமூனைக்கான முதன்மை

WWW.KERUDAVIL.COM

INCOME TAX PREPARATION

Personal Income Tax

Small Business Income Tax

Computerized Returns



S.Ganthy
B.A. Srilanka
Enrollment Officer

416. 841. 1866

416. 955. 9303

E.mail: ganthy@rogers.com

First Step Towards A New Career

Get certified for success in your chosen profession

You made your decision. You said your goodbyes. Now you're here in Canada, full of optimism and searching for work.

Chances are you arrived with a post-secondary degree, experience in your field and good references.

But if you're like many newcomers to Canada, you may initially find it difficult landing a job in your chosen profession. Even the most qualified new immigrants can experience challenges convincing potential employers to hire them.

This happens when an individual's academic or professional credentials — no matter how impressive to employers back home — are unfamiliar to Canadian firms, or require validation to be recognized by a Canadian professional body.

Fortunately, your overseas credentials don't have to hold you back.

Immigrants to Canada can enroll in a continuing education program at a school like the University of Toronto to obtain validation for their foreign credentials. Once they're able to prove that their credentials have Canadian equivalency, they can approach the professional association governing their field and get certified.

To support this process, the University of Toronto's School of Continuing Studies works collaboratively with professional associations, ensuring that its courses are relevant to the needs of industry, employers and the demands of a global economy. All told, the School — which is an integral part of U of T, the number one ranked university in Canada — offers more than 80 specialized certificate programs, including project management, accounting and engineering.

Academic credential assessments

The School is committed to helping newcomers gain traction more quickly in Canada. Through its Comparative Education Service (CES), it can provide you with a formal credentials assessment report on how your academic credentials from abroad compare to those offered by Canadian institutions. This report can be used when applying for employment or professional certification, pursuing further education, dealing with immigration matters, or, simply, for general information.

As a bonus for individuals who take advantage of its service, CES offers a one-time \$200 tuition discount toward any course available at the School.

600 non-degree continuing education courses

Not having the appropriate professional certification upon arrival in Canada is a major problem among new immigrants, but another big issue is career inertia. For a variety of reasons, including a lack of basic industry knowledge specific to Canada and unfamiliarity with Canadian customs, immigrants may find it difficult to move up in their careers.

The School is well positioned to help these workers as well. Through more than 600 non-degree courses, delivered by instructors who are recognized leaders in their fields, it offers a wide range of educational experiences designed specifically for adult learners. No matter what work skills you're looking to enhance, you can find a suitable program and get started. In no time, you'll be able to transfer your new learning to the workplace, impressing your boss and opening the door to new opportunities.

Flexible study

For some newcomers, the question isn't whether they need to upgrade their credentials, it's how and when they can do so. To ensure its courses fit into busy lives, the School offers classes both "in person" in evenings and on weekends and online via computer. In addition, students can choose a hybrid course model, which combines face-to-face learning with an online component.

Currently, one in five courses are offered online, and the School has tripled its hybrid course offerings since 2014.

The University of Toronto's School of Continuing Studies is conveniently located at three campuses: U of T Mississauga, U of T Scarborough and downtown St. George. Learners can mix locations — as well as in-class, online and hybrid formats — to create a flexible learning plan that works best for them.

Visit learn.utoronto.ca to learn more about how to further your career and advance your lifelong learning.●

காது மந்தமான..

காது மந்தமானவர்களுடன் பேசும்போது நீங்கள் அவதானிக்க வேண்டியவை. முகத்தை வேறு பக்கம் பார்த்துக் கொண்டு பேசாதீர்கள். அவர்களுக்கு உங்கள் முகம் தெளிவாகத் தெரியும்படியான இடத்தில் இருந்து பேசுங்கள். குரலை உயர்த்திப் பேசாதீர்கள். சாதாரண குரலில் பேசுங்கள். விரைவாகப் பேசாதீர்கள். ஆறுதலாகவும் தெளிவாகவும் பேசுங்கள். உங்கள் உதடுகள் வாசிக்கப்படக் கூடியவாறு பேசுங்கள். நீங்கள் பேசுவது அவருக்குப் புரியாவிட்டால் குரலை உயர்த்தி மீண்டும் மீண்டும் அதையே சொல்வதை விடுத்து வேறு சொற்களால் சொல்லுங்கள். கூட்டமான இடங்களில் வைத்துப் பேசாதீர்கள். ஒதுக்குப் புறமாக சத்தம் சந்தடி குறைந்த இடத்திற்கு கூட்டிச் சென்று உரையாடுங்கள். காது கேட்கும் கருவி உபயோகிப்பவராயின் அது சரியாக வேலை செய்கிறதா என்பதையும், உரிய இடத்தில் சரியாகப் பொருத்தப்பட்டிருக்கிறதா என்பதையும் உறுதி செய்து கொள்ளுங்கள்.

முகம், கணகள், கைகள் ஆகியவற்றைப் பயன்படுத்தி சைகை மொழிகளுடன் பேசுங்கள்.

உங்கள் பேச்சைப் புரிந்து கொள்ள முயற்சித்து அது முடியாததால் அவர் சோர்ந்து விட்டதை அவதானித்தால் உங்கள் உரையாடலை வேறு ஒரு தருணத்திற்கு ஒத்தி வையுங்கள்.

காது கேளாமைக்குக் காரணங்கள்

முப்படைதல் மட்டுமே காது கேளாமைக்கு ஓரே காரணம் என்றும் சொல்லிவிட முடியாது. தொழில் ரீதியாகவோ (உதா- இயந்திர ஒசைகள்), பொதுவாழ்வின்போதோ கடுமையான ஒலிகளுக்கு நீண்டகாலம் முகங்கொடுக்க நேர்வது, செவிடாவதைத் துரிதப்படுத்தக் கூடும்.

பல வகை மருந்துகள், காதுக் குடுமி, பரம்பரையாக விரைவில் காது மந்தமாதல், நடுக் காது நோய்கள் போன்றவையும் காரணமாகலாம்.

எனவே நீங்களாக முடிவெடுக்காமல் வைத்திய ஆலோசனை பெறுவது நல்லது. ●

YOUR PARTNER IN MORTGAGES

Dirresh Krishna, MBA, CMA, AMP
Mortgage Specialist (Lic #M08007487)

Tel: 416.819.4373
accent@rogers.com

Ragavan (Raga) Ramanathan, AMP
Mortgage Specialist (Lic #M13000685)

Tel: 416.579.7533
raga_ram@yahoo.com

316 - 885 Progress Ave., Toronto, Ontario. M1H 3G3
Tel: 416.439.3333 • Fax: 416.439.3336

• Loans • Mortgages • Insurance Claims • Traffic Tickets • Any Referral Service

Scholarship Plan [RESP]

JRB Universal Inc.
Almost All Services Available

647 289 6164

R.R. Rajkumar
B.Com (Hons), M.B.A.

• Credit Counseling • Accounting & Tax Services •

குரு அரவிந்தன்

உ. வே. சாமிநாத ஜயர்

தமிழ் ஆர்வலர்களால் தமிழ்த்தாத்தா என அழைக்கப்பட்ட தமிழ்ரின்து உ.வே.சாமிநாத ஜயரின் தமிழ்த் தொண்டானது காலத்தால் மறக்க முடியாதது. தமிழ் மொழியில், அழிந்து போகும் நிலையில் இருந்த சுமார் 90 க்கும் மேற்பட்ட ஓலைச் சுவடிகளைத் தேடி எடுத்து அச்சேற்றி நூல்வடிவம் கொடுத்ததன் மூலம் தமிழ் மக்கள் மனதில் இடம்பிடித்துக் கொண்டவர்களில் இவரும் ஒருவர். இவர் தமிழ் நாட்டில் உள்ள தஞ்சை மாவட்டத்தில் பாபநாசத்தில் உள்ள உத்தமதானபுரம் என்னும் ஊரில் வேங்கட சுப்பையர் மற்றும் சரசுவதி அம்மாள் தம்பதியருக்கு 1855ஆம் ஆண்டு பெற்றவரி மாதம் 19ஆம் திகதி மகனாய்ப் பிறந்தார். தமிழ் மொழி மீது தீராத பற்றுக்கொண்ட இவர் 1874ஆம் ஆண்டு தொடங்கி 1942ஆம் ஆண்டுவரை தனது பெரும்பாலான நேரத்தை ஓலைச்சுவடிகளைப் படிப்பதிலும், அவற்றைத் தெரிந்தெடுத்து அச்சு வடிவமைத்து நூலாக வெளியிடுவதிலுமே செலவிட்டார். ஏற்கதாழ 68 ஆண்டுகளாக இவர் பதிப்புப் பணியில் ஈடுபட்டிருந்து தமிழ் தொண்டு செய்தது முக்கியமான கவனத்திற்குரியது. தமிழ்க் கல்வியையும், இசைக் கல்வியையும் தொடக்கத்தில் சொந்த ஊரில் உள்ள ஆசிரியர்களிடமும் இசைக் கலைஞரான தனது தந்தையிடமும் கற்றார். இவரது குடும்பம் வறுமையில் வாடினாலும், மனம் தளராமல் தமிழ் இலக்கிய இலக்கணங்களை விடாமுயற்சியுடன் தெளிவாகக் கற்றுக்கொண்டார்.

அதன் பின்னர் தனது பதினேழாம் வயதில் தஞ்சாவூர் திருவாவடுதுறை சைவ ஆதீனத்தில் தமிழ் கற்பித்துக் கொண்டிருந்த தமிழ்ரின்து திருச்சிராப்பள்ளி மீனாட்சி சுந்தரம் பிள்ளை அவர்களிடம் கல்வியைத் தொடர்ந்து கற்றுத் தமிழ்ரின்து ஆனார். தமிழ் மொழி மீது தீராப் பற்றுக் கொண்டிருந்த இவர் ஆரம்பத்தில் கும்பகோணத்திலிருந்த கல்லூரி ஒன்றில் ஆசிரியராகப் பணியாற்றினார். பின்னர் சென்னை மாநிலக் கல்லூரியில் ஆசிரியராகப் பணியாற்றினார்.

சைவசமயத்தவரான உ.வே.சாமிநாதஜயர் தமிழ் மொழி மீது கொண்ட பற்றுக்



உ. வே. சாமிநாதனார்
1855 - 1942
தமிழ் நூல் பதிப்பதில் தலையாய் புகூற் கண்டவர்

காரணமாக, மதபேதம் பாராது சமனை மற்றும் பெளத்த இலக்கிய நூல்களைப் பதிப்பித்தும் அவற்றுக்கான உரைகளை எழுதியும் உள்ளார். மண்ணேண்டு மறைந்து போகவிருந்த சுமார் 3000 க்கும் மேற்பட்ட ஏட்டுச் சுவடிகளை அழிவிலிருந்து தேடி எடுத்துக் காப்பாற்றி, பதிப்பிக்கக் கூடிய நிலையில் இருந்தவற்றைப் பதிப்பித்து நமக்குத் தந்தவர் உ.வே.சாமிநாத ஜயராவார். இவரது தன்னைமற்ற பெருந் தொண்டால்தான் தமிழுலகிற்கு சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை, அகநாநாறு, புறநாநாறு போன்ற பல இலக்கிய நூல்கள் அச்சுவடிவில் எமக்குக் கிடைத்தன. இவர் ஏட்டுச் சுவடிகளைத் தேடி எடுத்து வாசித்து அப்படியே அவைகளை பதிப்பிக்காமல், சிதைந்துபோன எழுத்து -

களையும், அதற்கேற்ற சரியான சொற்களையும் தேடிப் பதிவு செய்து முழுப்பொருள் விளங்கும்படி செய்தார். ஆசிரியர் குறிப்பு, நூற்குறிப்பு போன்ற செய்திகளையும் தொகுத்து வழங்கி, இந்த நூல்களுக்குத் தகுந்த விளக்கமும் கொடுத்திருந்தார். ஏட்டுச் சுவடிகளில் இருப்பதை அச்சுப் பதிப்பிப்பது என்பது அவ்வளவு இலகுவான காரியமல்ல, அவற்றை வாசிக்கவும், விளங்கிக் கொள்ளக் கூடிய அறிவும் அவசியம் வேண்டும். இதைச் சரிவரச் செய்யாவிட்டால் இன்று தவறான தமிழ் இலக்கண, இலக்கியமே எமக்குக் கிடைத்திருக்கும். இந்த நூல்களைப் பதிப்பித்தபோது அவற்றுக்கு அவர் எழுதிய குறிப்புகள், உரைகள் மூலம் சுமார் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்குரிய தமிழ் இலக்கியத்தை அவர் கற்றிந்திருப்பதை அவதானிக்க முடிகின்றது. சங்க இலக்கியங்களைப்பற்றி, பண்டைய தமிழ் வரலாறு, பண்பாடுபற்றி இன்று எங்களால் பெருமையாகப் பேசமுடிகிறது என்றால் அதற்கு உ.வே.சாமிநாத ஜயரும் முக்கிய காரணமாவார்.

உ.வே.சாமிநாத ஜயரை ‘கும்பமுனி’ என்று புதுமைக்கவி பாரதியாரும், ‘அகஸ்தியர்’ என்று இரவீந்திரநாத் தாகூரும் புகழ்ந்து வாழ்த்தியதாகக் குறிப்புகள் தெரிவிக்கின்றன. இந்தியாவில் பிரித்தானியரின் ஆட்சிக்காலத்தில், 1906ஆம் ஆண்டு பிரித்தானிய அரசானது, உ.வே.சாமிநாத ஜயருக்கு ‘மகா-மகோபாத்தியாய்’ என்ற பட்டத்தினை வழங்கிச் சிறப்பித்தாகவும் தெரிகின்றது.

இருபதாம் நூற்றாண்டில் தமிழ் இலக்கிய, இலக்கண நூல்களை அச்சுப்பதிப்பிப்பதில் நாவலர், சி.வை.தாமோதரம்பிள்ளை போன்றோர் போல உ.வே. சாமிநாத ஜயர் செயற்படவில்லை என்ற கருத்தும் சிலரிடம் உண்டு. ஆனாலும் தமிழுலகுக்கும், இலக்கிய ஆய்வாளர்களுக்கும் முக்கியமான காலகட்டத்தில் அதிகளவான நூல்களை அழிவில் இருந்து காப்பாற்றித் தமிழுலகிற்குக் கொடுத்துள்ளார் என்பதைத் தமிழ் உலகம் மறுக்க முடியாது. தமது அச்சுப்பதிப்பிக்கும் பணியினால் தமிழ் இலக்கியத்தின் தொண்மையையும், செழுமையையும் உலகறியச் செய்த உ.வே. சாமிநாத ஜயர் இவ்வுலகை விட்டுப் பிரிந்து 75 ஆண்டுகள் (பிரல் 28, 1942) கடந்து விட்டாலும் தமிழ் உலகிற்கு அவர் தேடித்தந்த அறிவுச் செலவங்கள் இன்றும் எங்களிடம் நிரந்தரமாக நிலைத்து நிற்பதையிட்டு எம்மினம் பெருமைப்படுகின்றது.●

BUY - SELL - LEASE

for prompt & professional service
call

Balamurale Nagarajah

Sales Representative

Direct

416-727-3843

balan homes



INNOVATIVE REALTY INC.
Independently Owned And Operated BROKERAGE

Tel: 416-298-8383



கனடிய என். டி. பி. தலைவராக ஐக்மித் சிங் தெரிவு



கனடிய என்.டி.பி. கட்சியின் புதிய தலைவராக இந்தியாவைப் பூர்வீகமாகக் கொண்ட சீக்கிய சமூகத்தவரான ஜெக்மித் சிங் முதற் கூறிலேயே ஜம்பத்தினான்கு வீதமான வாக்குகளைப் பெற்று தெரிவானார். 38 வயதான திருமணமாகாத கிரிமினல் வழக்கறிஞரான ஜெக்மித் சிங், 2011ம் ஆண்டிலிருந்து கடந்த மாதம் பிற்பகுதிவரை ஒன்றாறியோ சட்டசபையில் ஒன்றாறியோ என்.டி.பி. கட்சியின் உறுப்பினராக பிராம்டன் பிரதேசத்தின் தொகுதி ஒன்றினுாடாக அங்கம் வகித்தார். கனடிய அரசியல் வரலாற்றில் பிரதான அரசியல் கட்சியென்றின் தலைவராகத் தெரிவு செய்யப்பட்ட வெள்ளையரல்லாத, அடையாளம் காணப்பட்ட சிறுபான்மை சமூகத்தைச் சேர்ந்த முதலாமவராக ஜெக்மித் சிங் இப்போது சர்வதேச அரங்கில் அறிமுகமாகியிருக்கிறார். இவர் கனடிய என்.டி.பி. தலைவராகத் தெரிவு செய்யப்பட்ட போதிலும், நாடாஞ்சுமன்ற உறுப்பினராகத் தெரிவு செய்யப்படாதவரை கனடிய நாடாஞ்சுமன்ற அமர்வுகளில் பங்குபற்ற முடியாது.

AWARDS GALA NIGHT 2017



SAVE THE DATE

Chief Guest
Prof. Parveen Sultana

METROPOLITAN CENTRE
3840 Finch Ave. East
(At west of Kennedy Rd.), Scarborough, On. M1T 3T4

**SUNDAY
NOVEMBER
5
AT 5:00 P.M.**

416.697.0126

NKS Draperies & Blinds

210 Silver Star Road, Unit. 825
(Midland & Finch) Scarborough, ON

416 321 6420



- Vertical blinds
- Venetian blinds
- Draperies
- Curtains
- Shutters



உங்கள்
இல்லங்களை
மானிகையாக்கிட

ஆழையுங்கள்
கேதா

தமசுறிப்பான சேவையினால்
தகுந்த விருதுங்களைப் பெற்ற நிறுவனம்



DR. ILLANGO & ASSOCIATES

ORTHODONTICS, ORAL SURGERY, IMPLANT

Dental Office

SCARBOROUGH

Kennedy / Finch Ave.
3852 Finch Ave. East
Suite 204 & 303
Scarborough, ON
Tel: 416-292-7004
905-47 BRACE (27223)

BRAMPTON / MISSISSAUGA

Steeles / Hurontario
7920 Hurontario Street
Unit # 37
Brampton, ON
Tel: 905-457-1700

MARKHAM

Markham / 16th Ave.
(New Location)
9500 Markham Road
Unit # 107
Markham, ON
905-47 BRACE (27223)



எஸ். காந்தி

நமக்காக உழைக்கும் நாள் ஆரம்பம்

பொதுவாகவே கண்டாவில் வருடம் முழுவதும் எல்லோரும் உழைத்தாலும் அவரவர்கள் உழைக்கும் வருமான வேறுபாட்டுக்கு அமைய அவர்கள் செலுத்தும் பல்வேறுபட்ட வரிகளான வருமானவரி, விற்பனை வரி, சொத்துவரி எனப் பல்வேறுபட்ட வரிகளை செலுத்திய பின்னர் அவர்கள் தமக்காக உழைக்கும் காலம் எப்பொழுது ஆரம்பமாகின்றது என்பது ஒரு கேள்விக் குறியாக அமைகின்றது. இத்தகைய வரிகள் மூன்று வகைப்பட்ட அரசு இயந்திரத்தினால் வகுவிக்கப்படுகின்றது. அதாவது மத்திய அரசு, மாநில அரசு, நகராட்சி மன்ற அரசு ஆகும்.

Fraser institute என்னும் நிறுவனத்தின் ஆய்வின்படி ஒரு குடும்பத்தின் வருமானம் 2016ம் ஆண்டு \$105,236 ஆக இருக்கையில் அவர்களின் எல்லா வகையானதும், மூன்று வகைப்பட்ட அரசாங்கத்துக்கும் செலுத்தப்பட்ட வரி \$45,167 ஆக இருக்கும் என கணக்கீடு செய்கின்றார்கள். இது அவர்களின் வருமானத்தில் 43 சதவீதமாக இருக்கின்றதாம். இதேநேரத்தில் சராசரியாக 24 சதவீதமான குடும்பங்கள் தமது வருமானவரியாக 11 சதவீதத்தினை மாத்திரம் செலுத்துகின்றார்கள் என்னும் தரவுகளும் உண்டு.

ஒன்றாறியோ மாகாணத்தில் வாழும் 2 பிள்ளைகள் உள்ள குடும்பத்தின் வருமானம் 50,000 டாலர்களாக இருக்கும் நிலையில் அவர்கள் செலுத்தும் மொத்த வரித்தொகை \$18,993 ஆக இருக்கும். அவர்கள் தமக்காக உழைக்க ஆரம்பிக்கும் காலம் மே மாதம் 21ம் திகதியாகும்.

வருமானத்தினை குடும்பங்களின் ஆதாரமாகக் கொண்டு 2016ம் ஆண்டு யூன் மாதம் 7ம் திகதியே அவர்கள் தமக்காக தாம் உழைக்கும் காலம் ஆரம்பிப்பதாக கணக்கீடு செய்கின்றார்கள். யூன் மாதம் 6ம் திகதி வரைக்கும் மூன்று வகைப்பட்ட அரசுக்காக உழைத்துள்ளார்கள் என கூறப்படுவதுண்டு.

இவற்றின் தரவுகள் மாகாணத்துக்கு மாகாணம் வேறுபடும் காரணம், அந்தந்த மாகாணத்தின் வரிவிகிதம் மற்றும் வேறுபட்ட வரிகளின் எண்ணிக்கை. உதாரணமாக, அல்லேட்டா மாகாணத்தில் விற்பனை வரி கிடையாது. இதனால் இவர்கள் தமக்காக உழைக்கும் காலம் மே மாதம் 18ம் திகதியே ஆரம்பிக்கின்றது. இதற்கு எதிர்மாறாக நியூபவுனிஸாந்து மாகாணத்தில் யூன் 15ம் திகதியே தமக்காக உழைக்கும் நாள் ஆரம்பிக்கின்றது. காரணம், இங்கு வரிவிகிதம் கூடுதலாக இருப்பது.

இத்தகைய கணிப்பீடுகள் வேறுபட்ட எடுகோள்களை மையமாக வைத்து செய்யப்படுவதால் எல்லோருக்கும் இதே மாதிரியான சூழ்நிலை எனக் கூறமுடியாது. அவர்கள் வருமானம் ஒரே மாதிரியாக இருந்தாலும் அவர்களின் செலவு செய்யும் விகிதாசாரம் வேறுபட்டு அமையும்.

இதனை நாம் வேறு நாடுகளுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கையில் அமெரிக்காவில் இது ஏப்ரல் மாதம் 25ம் திகதியாக இருந்துள்ளது. சவிற்சலாந்தில் இது மே மாதம் 2ம் திகதியாகவும், இங்கிலாந்தில் இது யூன் 4ம் திகதியாகவும், ஜேஜ்மனியில் யூலை 12ம் திகதியாகவும் உள்ளது.

இந்த கணிப்பீடில் கருத்தில் கொள்ளப்படாத சில விடயங்கள் உண்டு. குறிப்பாக விற்பனை வரிக்கான மீன்கொடுப்பனவு (GST/HST Credit), 18 வயதுக்குட்பட்ட பிள்ளைகளுக்கான மானியக் கொடுப்பனவு, சுகாதாரம், கல்விக்கான மானிய கொடுப்பனவு என்பவற்றை குறிப்பிட்டுக் கூற முடியும்.

மேற்கொல்லப்பட்ட விடயங்கள் தனிப்பட்டவர்களுக்கும் ஒவ்வொரு குடும்பத்துக்கும் வேறுபட்டு அமையும்போது, நாம் மைது சூழ்நிலைக்கு ஏற்ப கணிப்பீடுகளை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

எனவே நாம் நமக்காக உழைக்கும் காலம் என்பதனை மாத்திரம் கருத்தில் கொள்ளாது, எம்மிடம் வரியாகப் பெறப்படும் பணம் அரசு என்னும் நிறுவனம் எவ்வாறான சேவையையும் சமுகநல் முதலீடுகளையும் செய்கின்றது என்பதனையும் கவனத்தில் கொள்வது அவசியமாகின்றது. ●



**R & S
AUTO SALES**

Top Quality Used Car Dealer

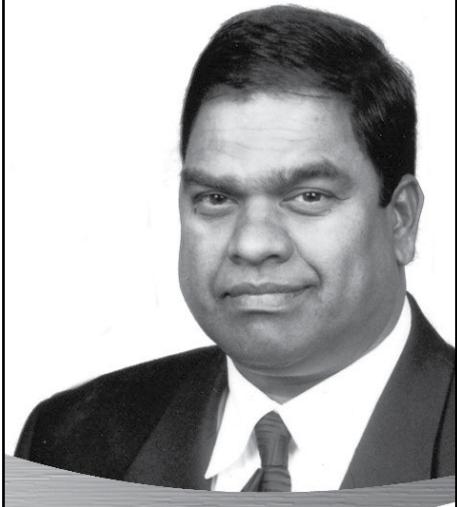
வங்கியால் உடமைப்படுத்தப்பட
வாகனங்களை விற்பது எமது விசேட நிறை

36 வருட அனுபவம்



HONDA
TOYOTA
GM-MINI VANS

We Sell Bank Repossessed Cars
Accident Vehicle Repair
Computerized Painting
Motor Vehicle Accident
Traffic Tickets



தமது சீற்பான சேவையால் அதி உயர் விருது பெற்ற
Radha

**R & S Auto Sales Inc.
Radha Motor Inc.**
3030 Markham Road
Scarborough, ON
416-412-3838
416-836-5825

Best
Catering

நந்தா உணவகம் NANTHA CATERERS

in
Town!



416 NANTHA 1 (416 626 8421)

Brimley & Steeles - 4915 Steeles Ave. E.
Warden & Finch - 3268 Finch Ave. E.
Kipling & Steeles - 5010 Steeles Ave. E.



வீடு வாங்க... விற்க... உங்கள் பிரதிநிதி



Rave P. Raveenthiran
Sales Representative

HomeLife/Future
Realty Inc. Brokerage
Independently Owned and Operated

205-7 Eastvale Drive,
Markham, ON L3S 4N8
Dir: 416-567-2462
Tel: 905-201-9977
Fax: 905-201-9229
ravehomes@gmail.com



ATTIC INSULATION

கோடை காலத்தில் குளிராக்கும் செலவினை குறைக்கவும்

குளிர் காலத்தில் வெப்பமாக்கும் செலவினை குறைக்கவும்

சுருக்குதல், பூஞ்சனம் பிழித்தல் போன்றவற்றை தடுக்கவும்

பரவு (ATTIC) உள்ளே செய்திடுங்கள்!!!

Stay Warm in Winter. Be Cool in Summer.

Spray Foam Insulation

Attic Walls
Ceiling Garage
Crawl Space



SuPa. Raventhiran
416-847-7171
ENERecon Insulation

FREE ! Real Estate Classes

Successful Real Estate Office With
Over 425 Salespeople



- ★ No Franchise Fees
- ★ No Monthly Fees
- ★ No Desk Fees

- Over 425 Salespersons.
- Top 5th Listing Office in Canada
- Weekly Training, Full Services Office
- 24 Hrs Access to the Office
- Office Open 7 Days/ Week Including Holidays

International Award Winning Office
Top 4th HomeLife Office In Canada-2015
Over 2000 Sq.Ft Office Located @ Markham Rd & Steeles Ave E



HomeLife /Future Realty Inc., Brokerage
205-7 Eastvale Dr, Markham, Ontario, L3S 4N7
Bus: 905.201.9977 | 416.264.0101
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED



Selva Vettyvel
Broker of Record
Tel:416-568-4301

வீடு, வியாபார நிலையங்கள் வாங்க, விற்க..

கனடியத் தமிழர் சமூகத்தில் நம்பிக்கையான ஒரு முகவர்



அடமான (Mortgage)
ஓழுங்களும்
செய்து கொடுக்கப்படும்



கமல் நவார்த்னம்

Kamal Navaratnam

Sales Representative

Direct: **416-671-4815**

E mail:kamalhomesale@gmail.com



HomeLife/Future Realty Inc.
Brokerage

205-7 Eastvale Drive

Markham ON, L3S 4N8

Bus: (905) 201-9977

Fax: (905) 201-9229

Independently Owned and Operated

Trusted and reliable services